



Ontario

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Coroners Act

Loi sur les coroners

Revised Statutes of Ontario, 1990
Chapter C.37

Lois refondues de l'Ontario de 1990
Chapitre C.37

as amended by:

1993, Chapter 27, Sched.; 1994, Chapter 27, s. 136;
1997, Chapter 39, ss. 4-6; 1998, Chapter 18,
Sched. B, s. 3; 1998, Chapter 18, Sched. G, s. 47;
1999, Chapter 6, s. 15; 1999, Chapter 12,
Sched. P, ss. 1, 2

tel qu'il est modifié par :

l'annexe du chap. 27 de 1993; l'art. 136 du chap. 27
de 1994; les art. 4 à 6 du chap. 39 de 1997;
l'art. 3 de l'annexe B du chap. 18 de 1998;
l'art. 47 de l'annexe G du chap. 18 de 1998;
l'art. 15 du chap. 6 de 1999; les art. 1 et 2
de l'annexe P du chap. 12 de 1999

and the following Regulations (as amended):

et les règlements suivants (tels qu'ils sont modifiés) :

Fees, Allowances and Forms
(O. Reg. 264/99)

General (R.R.O. 1990, Reg. 180)

Honoraires, Indemnités et formules
(Règl. de l'Ont. 264/99)

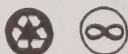
Dispositions générales (R.R.O. 1990, Règl. 180)

June 16, 2000

16 juin 2000

©Printed by the Queen's Printer for Ontario

©Imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario



CONTENTS

	Page
Coroners Act	1
Regulations	
Fees, Allowances and Forms	
(O. Reg. 264/99)	R1.1
General	
(R.R.O. 1990, Reg. 180)	R2.1

NOTICE

This is an office consolidation of the statute and the regulations named above. It is printed by the Queen's Printer for Ontario. Section 24.1 (1) of the *Evidence Act* provides as follows:

A document that purports to be printed by the Queen's Printer for Ontario as an office consolidation of a statute or regulation shall be received in evidence, in the absence of evidence to the contrary, as an accurate consolidation of the statute or regulation as it read on the date indicated on the document.

You may purchase copies of this and other Government of Ontario publications in person or by telephone, fax, or mail order through **Publications Ontario** at:

880 Bay Street
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
(416) 326-5300
Toll-free 1-800-668-9938
Teletypewriter (TTY) toll-free 1-800-268-7095
Fax (416) 326-5317

In the Ottawa area contact **Access Ontario** at:

161 Elgin Street, Level 2
OTTAWA, ONTARIO K2P 2K1
(613) 238-3630
Toll-free 1-800-268-8758
Teletypewriter (TTY) (613) 566-2235
Fax (613) 566-2234

You may also purchase government publications through POOL (Publications Ontario On-line) on the **Internet** at:

www.publications.gov.on.ca

SOMMAIRE

	Page
Loi sur les coroners	1
Règlements	
Honoraires, indemnités et formules	
(Règl. de l'Ont. 264/99)	R1.1
Dispositions générales	
(R.R.O. 1990, Règl. 180)	R2.1

AVIS

La présente codification administrative comprend la loi et les règlements désignés ci-dessus. Elle est imprimée par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario. Le paragraphe 24.1 (1) de la *Loi sur la preuve* prévoit ce qui suit :

Le document qui se présente comme ayant été imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario à titre de codification administrative d'une loi ou d'un règlement est, en l'absence de preuve contraire, reçu en preuve à titre de codification exacte de la loi ou du règlement, tels qu'ils existaient à la date figurant sur le document.

On peut se procurer des exemplaires du présent document ainsi que d'autres publications du gouvernement de l'Ontario en personne ou par téléphone, télécopie ou commande postale auprès de **Publications Ontario** à l'adresse et aux numéros suivants :

880, rue Bay
TORONTO, ONTARIO M7A 1N8
(416) 326-5300
Numéro sans frais : 1-800-668-9938
Numéro de téléimprimeur (ATS) sans frais : 1-800-268-7095
Numéro de télécopieur : (416) 326-5317

Dans la région d'Ottawa, communiquer avec **Accès Ontario** à l'adresse et aux numéros suivants :

161, rue Elgin, 2^e étage
OTTAWA, ONTARIO K2P 2K1
(613) 238-3630
Numéro sans frais : 1-800-268-8758
Numéro de téléimprimeur (ATS) : (613) 566-2235
Numéro de télécopieur : (613) 566-2234

On peut également se procurer les publications du gouvernement sur **Internet** par le biais de POD (Publications Ontario en direct) à l'adresse suivante :

www.publications.gov.on.ca

CHAPTER C.37

Coroners Act

Definitions

1. In this Act,

“Chief Coroner” means the Chief Coroner for Ontario; (“coroner en chef”)

“mine” means a mine as defined in the *Occupational Health and Safety Act*; (“mine”)

“mining plant” means a mining plant as defined in the *Occupational Health and Safety Act*; (“installation minière”)

“Minister” means the Solicitor General; (“ministre”)

“same-sex partner” means a person of the same sex with whom the deceased was living in a conjugal relationship outside marriage immediately before his or her death, if the deceased and the other person,

- (a) had cohabited for at least one year,
- (b) were together the parents of a child, or
- (c) had together entered into a cohabitation agreement under section 53 of the *Family Law Act*; (“partenaire de même sexe”)

“spouse” means a person of the opposite sex,

- (a) to whom the deceased was married immediately before his or her death,
- (b) with whom the deceased was living in a conjugal relationship outside marriage immediately before his or her death, if the deceased and the other person,
 - (i) had cohabited for at least one year,
 - (ii) were together the parents of a child, or
 - (iii) had together entered into a cohabitation agreement under section 53 of the *Family Law Act*. (“conjoint”) R.S.O. 1990, c. C.37, s. 1; 1999, c. 6, s. 15 (1).

Repeal of common law functions

2. (1) In so far as it is within the jurisdiction of the Legislature, the common law as it relates to the functions, powers and duties of coroners within Ontario is repealed.

Inquest not criminal court of record

(2) The powers conferred on a coroner to conduct an inquest shall not be construed as

CHAPITRE C.37

Loi sur les coroners

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«conjoint» S'entend d'une personne du sexe opposé :

- a) soit à laquelle le défunt était marié immédiatement avant son décès;
- b) soit avec laquelle le défunt vivait immédiatement avant son décès, dans une union conjugale hors du mariage, si le défunt et l'autre personne, selon le cas :
 - (i) avaient cohabité pendant au moins un an,
 - (ii) étaient les parents du même enfant,
 - (iii) avaient conclu un accord de cohabitation en vertu de l'article 53 de la *Loi sur le droit de la famille*. («spouse»)

«coroner en chef» Le coroner en chef de l'Ontario. («Chief Coroner»)

«installation minière» Installation minière au sens de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail*. («mining plant»)

«mine» Mine au sens de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail*. («mine»)

«ministre» Le solliciteur général. («Minister»)

«partenaire de même sexe» S'entend d'une personne du même sexe avec laquelle le défunt vivait immédiatement avant son décès dans une union conjugale hors du mariage, si le défunt et l'autre personne, selon le cas :

- a) avaient cohabité pendant au moins un an;
- b) étaient les parents du même enfant;
- c) avaient conclu un accord de cohabitation en vertu de l'article 53 de la *Loi sur le droit de la famille*. («same-sex partner») L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 1; 1999, chap. 6, par. 15 (1).

2. (1) Dans la mesure où la Législature a la compétence pour ce faire, les règles de la common law relatives aux pouvoirs et aux fonctions des coroners en Ontario sont abrogées.

Abrogation des fonctions de common law

(2) Les pouvoirs conférés à un coroner aux fins de la tenue d'une enquête ne doivent pas être interprétés comme ayant pour effet de

L'enquête du coroner ne crée pas une cour criminelle d'archives

creating a criminal court of record. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 2.

Appointment
of coroners

3. (1) The Lieutenant Governor in Council may appoint one or more legally qualified medical practitioners to be coroners for Ontario who, subject to subsections (2), (3) and (4), shall hold office during pleasure. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 3 (1).

Tenure

- (2) A coroner ceases to hold office,
- (a) upon attaining the age of seventy years; or
 - (b) upon ceasing to be a legally qualified medical practitioner. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 3 (2); 1998, c. 18, Sched. G, s. 47.

Chief
Coroner to
be notified

(3) The College of Physicians and Surgeons of Ontario shall forthwith notify the Chief Coroner where the licence of a coroner for the practice of medicine is revoked, suspended or cancelled.

Resignation

(4) A coroner may resign his or her office in writing.

Residential
areas

(5) The Lieutenant Governor in Council may by regulation establish areas of Ontario and the appointment and continuation in office of a coroner is subject to the condition that he or she is ordinarily resident in the area named in the appointment.

Crown
Attorney
notified of
appointment

(6) A copy of the order appointing a coroner shall be sent by the Minister to the Crown Attorney of any area in which the coroner will ordinarily act.

Appoint-
ments
continued

(7) All persons holding appointments as coroners under *The Coroners Act*, being chapter 87 of the Revised Statutes of Ontario, 1970, shall be deemed to have been appointed in accordance with this Act. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 3 (3-7).

Chief
Coroner
and duties

4. (1) The Lieutenant Governor in Council may appoint a coroner to be Chief Coroner for Ontario who shall,

- (a) administer this Act and the regulations;
- (b) supervise, direct and control all coroners in Ontario in the performance of their duties;
- (c) conduct programs for the instruction of coroners in their duties;
- (d) bring the findings and recommendations of coroners' juries to the attention of appropriate persons, agencies and ministries of government;

créer une cour criminelle d'archives. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 2.

3. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un ou plusieurs médecins dûment qualifiés pour agir en qualité de coroners pour la province de l'Ontario. Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), ceux-ci sont nommés à titre amovible. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 3 (1).

Nomination
des coroners

(2) Le mandat d'un coroner prend fin :

Mandat

- a) soit quand il atteint l'âge de soixante-dix ans;
- b) soit au moment où il cesse d'être un médecin dûment qualifié. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 3 (2); 1998, chap. 18, annexe G, art. 47.

(3) L'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario avise sans délai le coroner en chef de la révocation, de la suspension ou de l'annulation du permis qui autorise le coroner à exercer la médecine.

Avis au
coroner
en chef

(4) Un coroner peut donner sa démission par écrit.

Démission

(5) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, diviser l'Ontario en secteurs; la nomination et le maintien en poste d'un coroner sont conditionnels au fait qu'il réside habituellement dans le secteur pour lequel il est nommé.

Lieu de
résidence

(6) Le ministre envoie au procureur de la Couronne de toute localité où le coroner est appelé à exercer ses fonctions, une copie du décret dans lequel ce dernier est nommé.

Le procureur
de la Cou-
ronne est
avisé des
nominations

(7) Les coroners nommés en vertu de la loi intitulée *The Coroners Act*, qui constitue le chapitre 87 des Lois refondues de l'Ontario de 1970, sont réputés avoir été nommés conformément à la présente loi. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 3 (3) à (7).

Maintien des
nominations

4. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un coroner en chef de l'Ontario qui :

Fonctions
du coroner
en chef

- a) applique la présente loi et les règlements;
- b) supervise et dirige les coroners de l'Ontario dans l'exercice de leurs fonctions;
- c) dirige des programmes de formation continue des coroners;
- d) porte les conclusions et les recommandations des jurys aux enquêtes des coroners à l'attention des personnes, des organismes et ministères du gouvernement appropriés;

- (e) prepare, publish and distribute a code of ethics for the guidance of coroners;
- (f) perform such other duties as are assigned to him or her by or under this or any other Act or by the regulations or by the Lieutenant Governor in Council. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 4 (1).

- e) rédige, publie et distribue un code de déontologie pour servir de guide aux coroners;
- f) exerce les autres fonctions qui lui sont assignées par la présente loi ou une autre loi ou en vertu de celles-ci, par les règlements ou par le lieutenant-gouverneur en conseil. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 4 (1).

Deputy Chief Coroners

(2) The Lieutenant Governor in Council may appoint one or more coroners to be Deputy Chief Coroners for Ontario who may act as and have all the powers and authority of the Chief Coroner during the absence of the Chief Coroner or his or her inability to act. 1999, c. 12, Sched. P, s. 1.

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un ou plusieurs coroners, coroners en chef adjoints de l'Ontario. En cas d'absence ou d'empêchement du coroner en chef, les coroners en chef adjoints peuvent agir en cette qualité et possèdent les pouvoirs et l'autorité qui s'attachent à ce poste. 1999, chap. 12, annexe P, art. 1.

Coroners en chef adjoints

Regional coroners

5. (1) The Lieutenant Governor in Council may appoint a coroner as a regional coroner for such region of Ontario as is described in the appointment.

5. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un coroner régional qui exerce ses fonctions dans la région de l'Ontario que précise la nomination.

Coroners régionaux

Duties

(2) A regional coroner shall assist the Chief Coroner in the performance of his or her duties in the region and shall perform such other duties as are assigned to him or her by the Chief Coroner. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 5.

(2) Un coroner régional seconde le coroner en chef dans l'exercice de ses fonctions dans la région et exerce les autres fonctions que ce dernier lui assigne. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 5.

Fonctions

6., 7. REPEALED: 1998, c. 18, Sched. B, art. 3.

6. et 7. ABROGÉS : 1998, chap. 18, annexe B, art. 3.

Authority for judge to act as coroner

8. Subject to subsection 15 (1), a provincial judge may perform any of the duties and exercise any of the powers of a coroner in a territorial district in the absence of a coroner. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 8.

8. Sous réserve du paragraphe 15 (1), un juge provincial peut, en l'absence de coroner, exercer les pouvoirs et les fonctions d'un coroner dans un district territorial. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 8.

Autorité du juge en cas d'absence du coroner

Police assistance

9. (1) The police force having jurisdiction in a municipality shall make available to the coroner the assistance of such police officers as are necessary for the purpose of carrying out the coroner's duties.

9. (1) La police ayant compétence dans une municipalité met à la disposition du coroner les agents de police dont il a besoin pour exercer ses fonctions.

Assistance policière

Idem

(2) The Chief Coroner in any case he or she considers appropriate may request that the criminal investigation branch of the Ontario Provincial Police provide assistance to a coroner in an investigation or inquest. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 9.

(2) Là où il le juge opportun, le coroner en chef peut demander à la division des enquêtes criminelles de la Police provinciale de l'Ontario de prêter assistance à un coroner au cours d'une investigation ou d'une enquête. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 9.

Idem

Duty to give information

10. (1) Every person who has reason to believe that a deceased person died,

10. (1) Quiconque est fondé à croire qu'une personne est décédée :

Devoir de fournir des renseignements

- (a) as a result of,
- (i) violence,
 - (ii) misadventure,
 - (iii) negligence,
 - (iv) misconduct, or
 - (v) malpractice;
- (b) by unfair means;

- a) par suite :
- (i) d'un acte de violence,
 - (ii) d'un accident,
 - (iii) d'un acte de négligence,
 - (iv) d'une faute intentionnelle,
 - (v) d'une faute professionnelle;
- b) d'une façon anormale;

- (c) during pregnancy or following pregnancy in circumstances that might reasonably be attributable thereto;
- (d) suddenly and unexpectedly;
- (e) from disease or sickness for which he or she was not treated by a legally qualified medical practitioner;
- (f) from any cause other than disease; or
- (g) under such circumstances as may require investigation,

shall immediately notify a coroner or a police officer of the facts and circumstances relating to the death, and where a police officer is notified he or she shall in turn immediately notify the coroner of such facts and circumstances. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 10 (1).

Deaths to
be reported

(2) Where a person dies while resident or an in-patient in,

- (a) a charitable institution as defined in the *Charitable Institutions Act*;
- (b) a children's residence under Part IX (Licensing) of the *Child and Family Services Act* or premises approved under subsection 9 (1) of Part I (Flexible Services) of that Act;

(d) a home for retarded persons as defined in the *Homes for Retarded Persons Act*;

(e) a psychiatric facility designated under the *Mental Health Act*;

(f) an institution under the *Mental Hospitals Act*;

(h) a public or private hospital to which the person was transferred from a facility, institution or home referred to in clauses (a) to (g),

the person in charge of the hospital, facility, institution, residence or home shall immediately give notice of the death to a coroner, and the coroner shall investigate the circumstances of the death and, if as a result of the investigation he or she is of the opinion that an inquest ought to be held, the coroner shall issue his or her warrant and hold an inquest upon the body. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 10 (2); 1994, c. 27, s. 136 (1).

Deaths
in nursing
homes and
homes for
the aged

(2.1) Where a person dies while resident in a home for the aged to which the *Homes for the Aged and Rest Homes Act* or the *Chari-*

- c) pendant ou après une grossesse dans des circonstances qui peuvent normalement être attribuées à cette grossesse;
- d) d'une façon subite et inattendue;
- e) d'une affection ou d'une maladie pour laquelle elle n'a pas été soignée par un médecin dûment qualifié;
- f) autrement que par suite de maladie;
- g) dans des circonstances qui peuvent exiger une investigation,

communiqué immédiatement à un coroner ou à un agent de police les faits et circonstances entourant le décès. Si ces faits et circonstances sont d'abord communiqués à un agent de police, ce dernier doit les communiquer immédiatement au coroner. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 10 (1).

(2) Si une personne décède pendant son séjour ou son hospitalisation dans :

- a) un établissement de bienfaisance au sens de la *Loi sur les établissements de bienfaisance*;
- b) un foyer pour enfants au sens de la partie IX (Permis) de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* ou des locaux agréés en vertu du paragraphe 9 (1) de la partie I (Services adaptables) de cette loi;

d) un foyer pour déficients mentaux au sens de la *Loi sur les foyers pour déficients mentaux*;

e) un établissement psychiatrique désigné en vertu de la *Loi sur la santé mentale*;

f) un établissement au sens de la *Loi sur les hôpitaux psychiatriques*;

h) un hôpital public ou privé où a été transférée la personne, si elle était auparavant dans un établissement ou un foyer visé aux alinéas a) à g),

la personne qui est responsable de l'hôpital, de l'établissement ou du foyer donne immédiatement avis du décès à un coroner, et le coroner fait une investigation sur les circonstances entourant le décès; si par suite de cette investigation, le coroner est d'avis qu'une enquête sur la cause du décès devrait être tenue, il décerne son mandat et tient cette enquête. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 10 (2); 1994, chap. 27, par. 136 (1).

(2.1) Si une personne décède pendant son séjour dans un foyer pour personnes âgées auquel s'applique la *Loi sur les foyers pour*

Décès à
déclarer

Décès dans
les maisons
de soins
infirmiers et
les foyers
pour per-
sonnes âgées

table Institutions Act applies or a nursing home to which the *Nursing Homes Act* applies, the person in charge of the home shall immediately give notice of the death to a coroner and, if the coroner is of the opinion that the death ought to be investigated, he or she shall investigate the circumstances of the death and, if as a result of the investigation he or she is of the opinion that an inquest ought to be held, the coroner shall issue his or her warrant and hold an inquest upon the body. 1994, c. 27, s. 136 (2).

Inmate
off premises

(3) Where a person dies while,

- (a) a patient of a psychiatric facility;
- (b) committed to a correctional institution; or
- (c) committed to secure custody or open custody under the *Young Offenders Act* (Canada),

but while not on the premises or in actual custody of the facility, institution or place of custody, as the case may be, subsections (1) and (2) apply as if the person were a resident of an institution named therein.

Persons
in custody

(4) Where a person dies while detained by or in the actual custody of a peace officer or while an inmate on the premises of a correctional institution, lock-up, or place or facility designated as a place of secure custody under section 24.1 of the *Young Offenders Act* (Canada), the peace officer or officer in charge of the institution, lock-up or place or facility, as the case may be, shall immediately give notice of the death to a coroner and the coroner shall issue a warrant to hold an inquest upon the body.

Notice
of death
resulting
from
accident
at or in
construction
project,
mining plant
or mine

(5) Where a worker dies as a result of an accident occurring in the course of the worker's employment at or in a construction project, mining plant or mine, including a pit or quarry, the person in charge of such project, mining plant or mine shall immediately give notice of the death to a coroner and the coroner shall issue a warrant to hold an inquest upon the body.

Certificate
as evidence

(6) A statement as to the notification or non-notification of a coroner under this section, purporting to be certified by the coroner is without proof of the appointment or signature of the coroner, receivable in evidence as

personnes âgées et les maisons de repos ou la *Loi sur les établissements de bienfaisance* ou dans une maison de soins infirmiers à laquelle s'applique la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*, la personne qui est responsable du foyer ou de la maison donne immédiatement avis du décès à un coroner. Si celui-ci est d'avis que le décès devrait faire l'objet d'une investigation, il fait une investigation sur les circonstances du décès et si, par suite de cette investigation, il est d'avis qu'une enquête sur la cause du décès devrait être tenue, il décerne son mandat et tient cette enquête. 1994, chap. 27, par. 136 (2).

(3) Si une personne décède pendant qu'elle est, selon le cas :

- a) un malade d'un établissement psychiatrique;
- b) confiée à un établissement de réadaptation;
- c) confiée sous garde en milieu fermé ou sous garde en milieu ouvert en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants* (Canada),

mais qu'elle n'est pas sur les lieux ou qu'elle n'est pas en fait sous la garde de l'établissement en question au moment du décès, les paragraphes (1) et (2) s'appliquent comme si cette personne résidait dans un établissement visé à ces paragraphes.

(4) Si une personne décède pendant qu'elle est détenue par un agent de la paix ou qu'elle est sous la garde de ce dernier, ou qu'elle est détenue dans un établissement de réadaptation, un lieu de détention provisoire, ou un lieu ou un établissement désigné comme lieu de garde en milieu fermé aux termes de l'article 24.1 de la *Loi sur les jeunes contrevenants* (Canada) et qu'elle se trouve sur les lieux de cet établissement, l'agent de la paix ou l'agent responsable de l'établissement, du lieu ou de l'installation en question donne immédiatement avis du décès à un coroner. Ce dernier décerne son mandat en vue de tenir une enquête sur la cause du décès.

(5) Si un travailleur décède par suite d'un accident survenu au cours de son emploi sur un chantier de construction, dans une installation minière ou dans une mine, y compris un puits d'extraction ou une carrière, la personne responsable des lieux donne immédiatement avis du décès à un coroner, qui décerne son mandat en vue de tenir une enquête sur la cause du décès.

(6) La déclaration énonçant qu'un coroner a ou n'a pas reçu l'avis visé au présent article et se présentant comme certifiée conforme par ce dernier, est admissible en preuve, en l'absence de preuve contraire, comme preuve des faits

Détenus hors
d'établisse-
ment

Personnes
placées sous
garde

Avis de dé-
cès résultant
d'un acci-
dent sur un
chantier de
construction,
dans une
mine ou une
installation
minière

Certificat
en preuve

proof, in the absence of evidence to the contrary of the facts stated therein for all purposes in any action, proceeding or prosecution. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 10 (3-6).

qui y sont énoncés aux fins d'une action, instance ou poursuite, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle du coroner. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 10 (3) à (6).

Interference with body

11. No person who has reason to believe that a person died in any of the circumstances mentioned in section 10 shall interfere with or alter the body or its condition in any way until the coroner so directs by a warrant. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 11.

11. Quiconque est fondé à croire qu'une personne est décédée dans une des circonstances mentionnées à l'article 10 ne doit pas toucher au corps de la personne décédée ni en modifier l'état de quelque façon que ce soit avant que le coroner l'ordonne dans son mandat. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 11.

Interdiction de toucher au corps

Power of coroner to take charge of wreckage

12. (1) Where a coroner has issued a warrant to take possession of the body of a person who has met death by violence in a wreck, the coroner may, with the approval of the Chief Coroner, take charge of the wreckage and place one or more police officers in charge of it so as to prevent persons from disturbing it until the jury at the inquest has viewed it, or the coroner has made such examination as he or she considers necessary.

12. (1) S'il a décerné son mandat pour prendre possession du corps d'une personne dont le décès est attribuable à une mort violente survenue par suite d'un accident, le coroner peut, avec l'approbation du coroner en chef, se charger des débris et en confier la responsabilité à un ou plusieurs agents de police, de façon à empêcher quiconque d'y toucher jusqu'à ce que le jury convoqué à l'enquête les ait examinés ou que le coroner ait procédé aux examens qu'il juge nécessaires.

Pouvoir du coroner de se charger des débris

View to be expedited

(2) The jury or coroner, as the case may be, shall view the wreckage at the earliest moment possible. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 12.

(2) Le jury ou le coroner, selon le cas, examine les débris aussitôt que possible. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 12.

L'examen se fait aussitôt que possible

Shipment of bodies outside Ontario

13. (1) Subject to section 14, no person shall accept for shipment or ship or take a dead body from any place in Ontario to any place outside Ontario unless a certificate of a coroner has been obtained certifying that there exists no reason for further examination of the body.

13. (1) Sous réserve de l'article 14, nul ne doit accepter d'expédier, d'expédier ou de transporter le corps d'une personne décédée d'un endroit quelconque en Ontario à un autre endroit situé hors de cette province, à moins d'avoir obtenu au préalable un certificat du coroner attestant qu'il n'existe aucune raison de procéder à d'autres examens du corps.

Interdiction d'expédier un corps hors de l'Ontario

Fee for certificate

(2) An applicant for a certificate under subsection (1) shall pay to the coroner such fee as is prescribed therefor.

(2) Quiconque demande un certificat en vertu du paragraphe (1) verse au coroner les droits prescrits.

Droits exigés pour le certificat

Embalming, etc., prohibited

(3) No person who has reason to believe that a dead body will be shipped or taken to a place outside Ontario shall embalm or make any alteration to the body or apply any chemical to the body, internally or externally, until the certificate required by subsection (1) has been issued. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 13.

(3) Quiconque est fondé à croire que le corps d'une personne décédée sera expédié ou transporté à un endroit situé hors de l'Ontario ne doit pas l'embaumer, en modifier l'état ou y appliquer, intérieurement ou extérieurement, des produits chimiques, tant que le certificat exigé au paragraphe (1) n'a pas été délivré. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 13.

Interdiction d'embaumer

Transportation of a body out of Ontario

14. A coroner may in writing authorize the transportation of a body out of Ontario for *post mortem* examination and, in such case a provision in any Act or regulation requiring embalming and preparation by a funeral director does not apply. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 14.

14. Le coroner peut autoriser par écrit le transport d'un corps hors de l'Ontario pour autopsie. Dans ce cas, une disposition d'une loi ou d'un règlement qui exige l'embaumement et la préparation par un directeur de services funéraires ne s'applique pas. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 14.

Transport d'un corps hors de l'Ontario

Warrant for possession of body; investigation

15. (1) Where a coroner is informed that there is in his or her jurisdiction the body of a person and that there is reason to believe that the person died in any of the circumstances mentioned in section 10, the coroner shall issue a warrant to take possession of the body

15. (1) Si, après avoir appris que le corps d'une personne se trouve dans un endroit qui relève de sa compétence, le coroner est fondé à croire que le décès est survenu dans une des circonstances mentionnées à l'article 10, il décerne son mandat pour prendre possession du

Mandat de prise de possession d'un corps pour investigation

and shall view the body and make such further investigation as is required to enable the coroner to determine whether or not an inquest is necessary.

Idem (2) Where the Chief Coroner has reason to believe that a person died in any of the circumstances mentioned in section 10 and no warrant has been issued to take possession of the body, he or she may issue the warrant or direct any coroner to do so.

Jurisdiction (3) After the issue of the warrant, no other coroner shall issue a warrant or interfere in the case, except the Chief Coroner or except under the instructions of the Minister.

Expert assistance (4) Subject to the approval of the Chief Coroner, a coroner may obtain assistance or retain expert services for all or any part of his or her investigation or inquest.

No warrant (5) A coroner may proceed with an investigation without taking possession of the body where the body has been destroyed in whole or in part or is lying in a place from which it cannot be recovered or has been removed from Ontario. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 15.

Investigative powers 16. (1) A coroner may,
(a) view or take possession of any dead body, or both; and
(b) enter and inspect any place where a dead body is and any place from which the coroner has reasonable grounds for believing the body was removed.

Idem (2) A coroner who believes on reasonable and probable grounds that to do so is necessary for the purposes of the investigation may,

- (a) inspect any place in which the deceased person was, or in which the coroner has reasonable grounds to believe the deceased person was, prior to his or her death;
- (b) inspect and extract information from any records or writings relating to the deceased or his or her circumstances and reproduce such copies therefrom as the coroner believes necessary;
- (c) seize anything that the coroner has reasonable grounds to believe is material to the purposes of the investigation.

Delegation of powers (3) A coroner may authorize a legally qualified medical practitioner or a police officer to exercise all or any of the coroner's powers under subsection (1).

Idem (4) A coroner may, where in his or her opinion it is necessary for the purposes of the investigation, authorize a legally qualified

corps, l'examine et procède à l'investigation qui est requise pour lui permettre de déterminer si une enquête s'impose ou non.

(2) Si le coroner en chef est fondé à croire qu'un décès est survenu dans une des circonstances mentionnées à l'article 10 et qu'aucun mandat de prise de possession du corps n'a été décerné, il peut décerner le mandat ou ordonner à un coroner de le faire.

(3) Une fois que le mandat a été décerné, aucun autre coroner ne doit en décerner un autre ou intervenir dans l'affaire, si ce n'est le coroner en chef ou une autre personne agissant sur les ordres du ministre.

(4) Sous réserve de l'approbation du coroner en chef, un coroner peut obtenir l'assistance ou retenir les services d'un expert pour la totalité ou une partie de son investigation ou de son enquête.

(5) Le coroner peut procéder à une investigation sans prendre possession du corps si celui-ci a été détruit, en totalité ou en partie, s'il se trouve en un lieu d'où il est impossible de le retirer ou s'il a été transporté hors de l'Ontario. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 15.

16. (1) Le coroner peut :

- a) examiner et prendre possession d'un corps;
- b) pénétrer dans tout endroit où se trouve un corps et dans tout endroit d'où il a des motifs raisonnables de croire que le corps a été enlevé et inspecter les lieux.

(2) Le coroner qui a des motifs raisonnables et probables de croire que cela est nécessaire pour les fins de son investigation peut :

- a) inspecter tout lieu dans lequel se trouvait la personne décédée ou dans lequel il a des motifs raisonnables de croire que celle-ci se trouvait avant son décès;
- b) examiner les dossiers ou écrits relatifs à la personne décédée ou à sa situation, en extraire des renseignements et en faire des copies, selon ce qu'il juge nécessaire;
- c) saisir toute chose qu'il a des motifs raisonnables de croire importante aux fins de son investigation.

(3) Le coroner peut autoriser un médecin dûment qualifié ou un agent de police à exercer une partie ou la totalité des pouvoirs que lui confère le paragraphe (1).

(4) S'il l'estime nécessaire aux fins de son investigation, le coroner peut autoriser un médecin dûment qualifié ou un agent de police à

medical practitioner or a police officer to exercise all or any of the coroner's powers under clauses (2) (a), (b) and (c) but, where such power is conditional on the belief of the coroner, the requisite belief shall be that of the coroner personally.

Return of
things seized

(5) Where a coroner seizes anything under clause (2) (c), he or she shall place it in the custody of a police officer for safekeeping and shall return it to the person from whom it was seized as soon as is practicable after the conclusion of the investigation or, where there is an inquest, of the inquest, unless the coroner is authorized or required by law to dispose of it otherwise.

Obstruction
of coroner

(6) No person shall knowingly,

(a) hinder, obstruct or interfere with or attempt to hinder, obstruct or interfere with; or

(b) furnish with false information or refuse or neglect to furnish information to,

a coroner in the performance of his or her duties or a person authorized by the coroner in connection with an investigation. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 16.

Transfer of
investigation

17. (1) A coroner may at any time transfer an investigation to another coroner where in his or her opinion the investigation may be continued or conducted more conveniently by that other coroner or for any other good and sufficient reason.

Investigation
and inquest

(2) The coroner to whom an investigation is transferred shall proceed with the investigation in the same manner as if he or she had issued the warrant to take possession of the body.

Notification
of Chief
Coroner

(3) The coroner who transfers an investigation to another coroner shall notify the Chief Coroner of the transfer, and the Chief Coroner shall assist in the transfer upon request.

Transmitting
results
of first
investigation

(4) The coroner who transfers an investigation to another coroner shall transmit to that other coroner the report of the *post mortem* examination of the body, if any, and his or her signed statement setting forth briefly the result of his or her investigation and any evidence to prove the fact of death and the identity of the body. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 17.

Statement
where
inquest
unnecessary

18. (1) Where the coroner determines that an inquest is unnecessary, the coroner shall forthwith transmit to the Chief Coroner, and a copy to the Crown Attorney, a signed statement setting forth briefly the result of the investigation, and shall also forthwith transmit to the division registrar a notice of the death in the form prescribed by the *Vital Statistics Act*. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 18 (1).

exercer une partie ou la totalité des pouvoirs que lui confèrent les alinéas 2 a), b) et c). Cependant, si l'exercice de ce ou ces pouvoirs dépend de ce que croit le coroner, son opinion personnelle est exigée.

Remise
des choses
saisies

(5) Si le coroner saisit une chose en vertu de l'alinéa (2) c), il la remet entre les mains d'un agent de police pour qu'il la garde en lieu sûr et la rend à la personne qui la détenait au moment où elle a été saisie aussitôt que possible après la fin de l'investigation ou, s'il y a enquête, aussitôt que possible après la fin de l'enquête à moins que la loi ne l'autorise ou ne l'oblige à en disposer d'une autre façon.

(6) Quand le coroner, dans l'exercice de ses fonctions, ou une personne autorisée par lui procède à une investigation, nul ne doit sciemment :

Entrave à
l'exercice
des fonctions
du coroner

a) entraver ou gêner son travail ou y nuire ni tenter de le faire;

b) lui fournir des renseignements erronés ou refuser ou négliger de lui fournir des renseignements. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 16.

17. (1) Le coroner peut en tout temps confier une investigation à un autre coroner s'il est d'avis que celle-ci peut être poursuivie ou menée plus commodément par cet autre coroner ou pour toute autre raison valable et suffisante.

Investigation
confiée à un
autre coroner

(2) Le coroner auquel est confiée une investigation procède à celle-ci de la même façon que s'il avait lui-même décerné le mandat de prise de possession du corps.

Investigation
et enquête

(3) Le coroner qui confie une investigation à un autre coroner en avise le coroner en chef qui, si la demande lui en est faite, l'aide à effectuer ce transfert.

Avis au
coroner
en chef

(4) Le coroner qui confie une investigation à un autre coroner lui transmet le rapport d'autopsie, si une autopsie a été faite, une déclaration signée par lui énonçant brièvement le résultat de son investigation, ainsi que toute preuve de la constatation du décès et de l'identité du corps. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 17.

Transmission
des résultats
d'une
première
investigation

18. (1) Si le coroner décide qu'il n'est pas nécessaire de procéder à une enquête, il transmet sans délai une déclaration signée par lui énonçant brièvement le résultat de l'investigation au coroner en chef, une copie de celle-ci au procureur de la Couronne et un avis de décès rédigé selon la formule prescrite par la *Loi sur les statistiques de l'état civil* au registraire de la division. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 18 (1).

Déclaration
au cas où
une enquête
n'est pas
nécessaire

Record of investigations

(2) Every coroner shall keep a record of the cases reported in which an inquest has been determined to be unnecessary, showing for each case the identity of the deceased and the coroner's findings of the facts as to how, when, where and by what means the deceased came by his or her death, including the relevant findings of the *post mortem* examination and of any other examinations or analyses of the body carried out, and such information shall be available to the spouse, same-sex partner, parents, children, brothers and sisters of the deceased and to his or her personal representative, upon request. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 18 (2); 1999, c. 6, s. 15 (2).

Warrant for inquest

19. Where the coroner determines that an inquest is necessary, the coroner shall issue his or her warrant for an inquest, and shall forthwith transmit to the Chief Coroner, and a copy to the Crown Attorney, a signed statement setting forth briefly the result of the investigation and the grounds upon which the coroner determined that an inquest should be held. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 19.

What coroner shall consider and have regard to

20. When making a determination whether an inquest is necessary or unnecessary, the coroner shall have regard to whether the holding of an inquest would serve the public interest and, without restricting the generality of the foregoing, shall consider,

- (a) whether the matters described in clauses 31 (1) (a) to (e) are known;
- (b) the desirability of the public being fully informed of the circumstances of the death through an inquest; and
- (c) the likelihood that the jury on an inquest might make useful recommendations directed to the avoidance of death in similar circumstances. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 20.

Where body destroyed or removed from Ontario

21. Where a coroner has reason to believe that a death has occurred in circumstances that warrant the holding of an inquest but, owing to the destruction of the body in whole or in part or to the fact that the body is lying in a place from which it cannot be recovered, or that the body has been removed from Ontario, an inquest cannot be held except by virtue of this section, he or she shall report the facts to the Chief Coroner who may direct an inquest to be held touching the death, in which case an inquest shall be held by the coroner making the report or by such other coroner as the Chief Coroner directs, and the law relating to coroners and coroners' inquests applies with such modifications as are necessary in consequence of the inquest being held otherwise than on or after a view of the body. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 21.

Rapport d'investigation

(2) Chaque coroner prépare un rapport pour les cas qui lui ont été signalés et où il n'a pas été jugé nécessaire de tenir une enquête. Ce rapport précise l'identité du défunt et expose les conclusions du coroner touchant la cause, le moment et l'endroit du décès, ainsi que les circonstances ayant entouré celui-ci, y compris les faits pertinents révélés par l'autopsie et par tout autre examen ou toute autre analyse dont le corps a fait l'objet. Ces renseignements sont communiqués au conjoint, au partenaire de même sexe, aux parents, aux enfants, aux frères et aux sœurs du défunt, ainsi qu'à son représentant successoral, si ceux-ci en font la demande. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 18 (2); 1999, chap. 6, par. 15 (2).

Mandat d'enquête sur la cause du décès

19. Si le coroner décide qu'une enquête est nécessaire, il décerne un mandat à cette fin. Il transmet sans délai une déclaration signée par lui au coroner en chef énonçant brièvement les résultats de son investigation et les motifs sur lesquels il s'est fondé pour décider qu'une enquête devait être tenue. Il transmet une copie de cette déclaration au procureur de la Couronne. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 19.

Éléments dont le coroner doit tenir compte

20. Lorsqu'il décide si une enquête s'impose ou non, le coroner se demande si celle-ci servirait l'intérêt public. Il étudie notamment :

- a) si les questions mentionnées aux alinéas 31 (1) a) à e) sont résolues;
- b) s'il est opportun que le public soit pleinement renseigné sur les circonstances entourant le décès au moyen d'une enquête;
- c) si le jury convoqué à l'enquête est susceptible de faire des recommandations utiles visant à empêcher qu'un décès se produise dans des circonstances similaires. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 20.

Cas où le corps a été détruit ou transporté hors de l'Ontario

21. Si le coroner est fondé à croire qu'un décès est survenu dans des circonstances qui justifient la tenue d'une enquête mais que celle-ci ne peut être tenue, si ce n'est en application du présent article, parce que le corps a été détruit, en totalité ou en partie, qu'il se trouve en un lieu d'où il est impossible de le retirer ou qu'il a été transporté hors de l'Ontario, il rapporte les faits au coroner en chef, qui peut ordonner la tenue d'une enquête sur le décès. Dans ce cas, l'enquête est tenue par le coroner qui a rapporté les faits ou par un autre coroner, selon ce qu'ordonne le coroner en chef. La loi qui se rapporte aux coroners et aux enquêtes des coroners s'applique, avec les adaptations nécessaires, à cette enquête tenue sans examen du corps. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 21.

Minister
may direct
coroner to
hold inquest

22. Where the Minister has reason to believe that a death has occurred in Ontario in circumstances that warrant the holding of an inquest, the Minister may direct any coroner to hold an inquest and the coroner shall hold the inquest into the death in accordance with this Act, whether or not he or she or any other coroner has viewed the body, made an investigation, held an inquest, determined an inquest was unnecessary or done any other act in connection with the death. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 22.

22. Si le ministre est fondé à croire qu'un décès est survenu en Ontario dans des circonstances qui justifient la tenue d'une enquête, il peut ordonner à un coroner de tenir une enquête sur la cause du décès. Ce coroner tient l'enquête conformément à la présente loi, que lui-même ou un autre coroner ait ou non examiné le corps, procédé à une investigation, tenu une enquête, décidé qu'une enquête ne s'imposait pas ou accompli un autre acte en rapport avec le décès. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 22.

Le ministre
peut
ordonner
au coroner
de tenir
une enquête

Commis-
sioner

23. (1) The Minister may appoint a commissioner to conduct an inquest in place of a coroner where the Minister considers it advisable.

23. (1) S'il le juge opportun, le ministre peut nommer un commissaire pour tenir une enquête à la place du coroner.

Commissaire

Powers

(2) A commissioner appointed under subsection (1) has all the powers and duties of the coroner otherwise having jurisdiction for all purposes connected with the inquest and the coroner shall be deemed to be a person with standing at the inquest. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 23.

(2) Le commissaire nommé aux termes du paragraphe (1) exerce les pouvoirs et les fonctions du coroner qui a normalement compétence pour tenir l'enquête, et le coroner est réputé une personne qui a qualité pour agir aux fins de l'enquête. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 23.

Pouvoirs

Minister may
direct that
body be
disinterred

24. Despite anything in the *Cemeteries Act*, the Minister may, at any time where he or she considers it necessary for the purposes of an investigation or an inquest, direct that a body be disinterred under and subject to such conditions as the Minister considers proper. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 24.

24. Malgré la *Loi sur les cimetières*, le ministre peut, à tout moment, s'il le juge nécessaire aux fins d'une investigation ou d'une enquête, ordonner l'exhumation d'un corps aux conditions qu'il juge opportunes. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 24.

Le ministre
peut ordon-
ner l'exhu-
mation d'un
corps

Direction
by Chief
Coroner

25. (1) The Chief Coroner may direct any coroner in respect of any death to issue a warrant to take possession of the body, conduct an investigation or hold an inquest, or may direct any other coroner to do so or may intervene to act as coroner personally for any one or more of such purposes.

25. (1) Le coroner en chef peut, relativement à un décès, ordonner à un coroner de décerner un mandat de prise de possession du corps, de faire une investigation ou de tenir une enquête ou ordonner à un autre coroner de le faire ou il peut intervenir personnellement à titre de coroner à l'une ou plusieurs de ces fins.

Directive
du coroner
en chef

Inquest
into multiple
deaths

(2) Where two or more deaths appear to have occurred in the same event or from a common cause, the Chief Coroner may direct that one inquest be held into all of the deaths. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 25.

(2) Si un ou plusieurs décès semblent être survenus à la suite du même événement ou être attribuables à une même cause, le coroner en chef peut ordonner qu'une seule enquête soit tenue pour tous ces décès. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 25.

Enquête
relative à
plusieurs
décès

Direction
to replace
coroner

(3) If the Chief Coroner is of the opinion that a coroner is unable to continue presiding over an inquest for any reason, the Chief Coroner may direct another coroner to continue the inquest. 1994, c. 27, s. 136 (3).

(3) S'il est d'avis qu'un coroner ne peut continuer à présider à une enquête pour un motif quelconque, le coroner en chef peut ordonner à un autre coroner de continuer l'enquête. 1994, chap. 27, par. 136 (3).

Directive
concernant
le remplace-
ment d'un
coroner

Request
by relative
for inquest

26. (1) Where the coroner determines that an inquest is unnecessary, the spouse, same-sex partner, parent, child, brother, sister or personal representative of the deceased person may request the coroner in writing to hold an inquest, and the coroner shall give the person requesting the inquest an opportunity to state his or her reasons, either personally, by the

26. (1) Si le coroner décide qu'une enquête ne s'impose pas, le conjoint, le partenaire de même sexe, le père ou la mère, l'enfant, le frère, la sœur ou le représentant successoral du défunt peut demander par écrit au coroner de tenir une enquête. Le coroner donne à la personne qui demande l'enquête l'occasion de faire connaître, soit personnellement, par l'en-

Demande
présentée par
un membre
de la famille

person's agent or in writing, and the coroner shall advise the person in writing within sixty days of the receipt of the request of the coroner's final decision and where the decision is to not hold an inquest shall deliver the reasons therefor in writing. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 26 (1); 1999, c. 6, s. 15 (3).

Review
of refusal

(2) Where the final decision of a coroner under subsection (1) is to not hold an inquest, the person making the request may, within twenty days after the receipt of the decision of the coroner, request the Chief Coroner to review the decision and the Chief Coroner shall review the decision of the coroner after giving the person requesting the inquest an opportunity to state his or her reasons either personally, by the person's agent or in writing.

Decision
final

(3) Subject to section 22, the decision of the Chief Coroner is final. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 26 (2, 3).

Where
criminal
offence
charged

27. (1) Where a person is charged with an offence under the *Criminal Code* (Canada) arising out of a death, an inquest touching the death shall be held only upon the direction of the Minister and, when held, the person charged is not a compellable witness.

Idem

(2) Where during an inquest a person is charged with an offence under the *Criminal Code* (Canada) arising out of the death, the coroner shall discharge the jury and close the inquest, and shall then proceed as if he or she had determined that an inquest was unnecessary, but the Minister may direct that the inquest be reopened.

Where
charge or
appeal
finally
disposed of

(3) Despite subsections (1) and (2), where a person is charged with an offence under the *Criminal Code* (Canada) arising out of the death and the charge or any appeal from a conviction or an acquittal of the offence charged has been finally disposed of or the time for taking an appeal has expired, the coroner may issue a warrant for an inquest and the person charged is a compellable witness at the inquest. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 27.

Post mortem
examinations
and analyses

28. (1) A coroner may at any time during an investigation or inquest issue a warrant for a *post mortem* examination of the body, an analysis of the blood, urine or contents of the stomach and intestines, or such other examination or analysis as the circumstances warrant.

Report

(2) The person who performs the *post mortem* examination shall forthwith report his or her findings in writing only to the coroner who issued the warrant, the Crown Attorney, the regional coroner and the Chief Coroner and the person who performs any other examination or analysis shall forthwith report his or her findings in writing only to the coroner who

tremise de son représentant, ou par écrit, les raisons pour lesquelles elle souhaite la tenue d'une enquête. Dans les soixante jours de la réception de cette demande, le coroner transmet par écrit sa décision définitive à l'intéressé et, s'il décide de ne pas tenir une enquête, il donne ses motifs par écrit. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 26 (1); 1999, chap. 6, par. 15 (3).

Révision
du refus

(2) Si la décision définitive prise par le coroner en vertu du paragraphe (1) est de ne pas tenir une enquête, l'auteur de la demande peut, dans les vingt jours de la réception de la décision, demander au coroner en chef de réviser cette décision. Le coroner en chef révisé la décision après avoir donné à la personne qui demande l'enquête l'occasion de faire connaître ses raisons soit personnellement, par l'entremise de son représentant ou par écrit.

Décision
définitive

(3) Sous réserve de l'article 22, la décision du coroner en chef est définitive. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 26 (2) et (3).

Cas où une
accusation
criminelle
est portée

27. (1) Si une personne est accusée d'une infraction en vertu du *Code criminel* (Canada) à la suite d'un décès, une enquête concernant ce décès est tenue uniquement si le ministre l'ordonne et, si elle a lieu, l'accusé n'est pas un témoin contraignable.

Idem

(2) Si, au cours d'une enquête, une personne est accusée d'une infraction en vertu du *Code criminel* (Canada) à la suite du décès, le coroner libère le jury et met fin à l'enquête. Il procède alors comme s'il avait décidé qu'une enquête n'était pas nécessaire, mais le ministre peut ordonner la réouverture de l'enquête.

Cas où
l'appel ou
l'accusation
a fait l'objet
d'une
décision
définitive

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), si une personne est accusée d'infraction en vertu du *Code criminel* (Canada) à la suite du décès et que l'accusation ou l'appel de la condamnation ou de l'acquiescement a fait l'objet d'une décision définitive ou que le délai pour interjeter appel est expiré, le coroner peut décerner son mandat pour la tenue d'une enquête et l'accusé est un témoin contraignable à l'enquête. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 27.

Autopsie
et analyse

28. (1) Le coroner peut, en tout temps, au cours d'une investigation ou d'une enquête, décerner son mandat pour demander une autopsie, une analyse du sang, de l'urine ou du contenu de l'estomac ou de l'intestin ou un autre examen ou une autre analyse selon ce que les circonstances exigent.

Rapport

(2) La personne qui procède à l'autopsie présente sans délai un rapport écrit de ses conclusions uniquement au coroner qui a décerné le mandat, au procureur de la Couronne, au coroner régional et au coroner en chef. La personne qui procède à un autre examen ou à une autre analyse présente sans délai un rapport écrit de ses conclusions uniquement à ces

issued the warrant, the person who performed the *post mortem* examination, the Crown Attorney, the regional coroner and the Chief Coroner. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 28.

Extraction and use of pituitary gland

29. (1) Any person performing a *post mortem* examination of a body under the warrant of a coroner may extract the pituitary gland and cause it to be delivered to any person or agency designated by the Chief Coroner for use in the treatment of persons having a growth hormone deficiency. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 29 (1).

Objections

(2) This section applies where the coroner or person performing the *post mortem* examination has no reason to believe that the deceased has expressed an objection to his or her body being so dealt with after death or that the surviving spouse, same-sex partner, parent, child, brother, sister or personal representative objects to the body being so dealt with, and although no consent otherwise required by law is given. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 29 (2); 1999, c. 6, s. 15 (4).

Notice to Crown Attorney

30. (1) Every coroner before holding an inquest shall notify the Crown Attorney of the time and place at which it is to be held and the Crown Attorney or a barrister and solicitor or any other person designated by him or her shall attend the inquest and shall act as counsel to the coroner at the inquest.

Counsel for Minister

(2) The Minister may be represented at an inquest by counsel and shall be deemed to be a person with standing at the inquest for the purpose. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 30.

Purposes of inquest

31. (1) Where an inquest is held, it shall inquire into the circumstances of the death and determine,

- (a) who the deceased was;
- (b) how the deceased came to his or her death;
- (c) when the deceased came to his or her death;
- (d) where the deceased came to his or her death; and
- (e) by what means the deceased came to his or her death.

Idem

(2) The jury shall not make any finding of legal responsibility or express any conclusion of law on any matter referred to in subsection (1).

Authority of jury to make recommendations

(3) Subject to subsection (2), the jury may make recommendations directed to the avoidance of death in similar circumstances or respecting any other matter arising out of the inquest.

personnes et à la personne qui a procédé à l'autopsie. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 28.

29. (1) La personne qui procède à une autopsie en vertu du mandat du coroner peut extraire l'hypophyse pour la remettre à la personne ou à l'organisme que lui désigne le coroner en chef, afin que cet organe puisse servir au traitement de personnes souffrant d'une insuffisance de l'hormone de croissance. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 29 (1).

Extraction et utilisation de l'hypophyse

(2) Le présent article s'applique lorsque le coroner ou la personne qui procède à l'autopsie n'a aucune raison de croire que le défunt a exprimé une objection à ce qu'il soit ainsi fait usage de son corps après sa mort ou que son conjoint, son partenaire de même sexe, son père ou sa mère, son enfant, son frère, sa sœur ou son représentant successoral ne s'y opposent pas, même si le consentement qui est normalement exigé par la loi n'est pas donné. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 29 (2); 1999, chap. 6, par. 15 (4).

Oppositions

30. (1) Avant de tenir une enquête, le coroner donne avis au procureur de la Couronne des date, heure et lieu où l'enquête doit être tenue. Le procureur de la Couronne, un avocat ou une autre personne que désigne le procureur de la Couronne assiste à l'enquête et conseille le coroner.

Avis au procureur de la Couronne

(2) Le ministre peut se faire représenter à l'enquête par un avocat et est réputé une personne qui a qualité pour agir aux fins de l'enquête. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 30.

Avocat du ministre

31. (1) Si une enquête est tenue, les circonstances entourant le décès y sont examinées et les faits suivants y sont établis :

Buts de l'enquête

- a) l'identité du défunt;
- b) la cause du décès;
- c) le moment du décès;
- d) l'endroit du décès;
- e) les circonstances entourant le décès.

(2) Le jury ne doit pas faire de déclaration de responsabilité civile ou criminelle légale ni énoncer de conclusion de droit sur les questions visées au paragraphe (1).

Idem

(3) Sous réserve du paragraphe (2), le jury peut faire des recommandations visant à empêcher qu'un décès se produise dans des circonstances semblables ou portant sur une question découlant de l'enquête.

Pouvoir du jury de faire des recommandations

Improper finding	(4) A finding that contravenes subsection (2) is improper and shall not be received.	(4) La conclusion qui contrevient au paragraphe (2) est inacceptable et irrecevable.	Conclusion inacceptable
Failure to make proper finding	(5) Where a jury fails to deliver a proper finding it shall be discharged. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 31.	(5) Le jury qui ne parvient pas à une conclusion acceptable est libéré. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 31.	Défaut d'en venir à une conclusion acceptable
Inquest public	32. An inquest shall be open to the public except where the coroner is of the opinion that national security might be endangered or where a person is charged with an indictable offence under the <i>Criminal Code</i> (Canada) in which cases the coroner may hold the hearing concerning any such matters in the absence of the public. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 32.	32. L'enquête est ouverte au public, sauf si le coroner est d'avis que la sécurité du pays pourrait être en danger ou si une personne est accusée d'un acte criminel en vertu du <i>Code criminel</i> (Canada). Dans l'un et l'autre cas, le coroner peut tenir une audience portant sur ces questions à huis clos. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 32.	Enquête publique
Juries	33. (1) Except as provided in subsection (4), every inquest shall be held with a jury composed of five persons.	33. (1) Sauf dans le cas prévu au paragraphe (4), l'enquête est tenue devant un jury composé de cinq membres.	Jury
Jurors	(2) The coroner shall direct a constable to select from the list of names of persons provided under subsection 34 (2) five persons who in his or her opinion are suitable to serve as jurors at an inquest and the constable shall summon them to attend the inquest at the time and place appointed.	(2) Le coroner ordonne à un constable de choisir sur la liste fournie en vertu du paragraphe 34 (2) cinq personnes qui lui paraissent aptes à être membres du jury à une enquête. Le constable assigne ces personnes aux date, heure et lieu indiqués.	Jurés
Idem	(3) Where fewer than five of the jurors so summoned attend at the inquest, the coroner may name and appoint so many persons then present or who can be found as will make up a jury of five.	(3) Si moins de cinq jurés ainsi assignés se présentent à l'enquête, le coroner peut nommer et désigner le nombre de personnes nécessaires parmi celles qui sont alors présentes ou qui peuvent être trouvées pour former un jury de cinq membres.	Idem
Inquest without jury in territorial district	(4) With the consent of the Chief Coroner, an inquest in a territorial district may be held without a jury. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 33.	(4) Avec l'approbation du coroner en chef, une enquête dans un district territorial peut être tenue sans le concours d'un jury. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 33.	Enquête sans jury dans un district territorial
List of jurors	34. (1) A coroner may by his or her warrant require the sheriff for the area in which an inquest is to be held to provide a list of the names of such number of persons as the coroner specifies in the warrant taken from the jury roll prepared under the <i>Juries Act</i> .	34. (1) Le coroner peut, par son mandat, exiger que le shérif d'une localité où doit se tenir une enquête lui fournisse une liste de noms dont il précise le nombre, extraits de la liste des jurés dressée en vertu de la <i>Loi sur les jurys</i> .	Liste des jurés
Idem	(2) Upon receipt of the warrant, the sheriff shall provide the list containing names of persons in the number specified by the coroner, taken from the jury roll prepared under the <i>Juries Act</i> , together with their ages, places of residence and occupations.	(2) Sur réception du mandat, le shérif fournit la liste contenant le nombre de noms précisé par le coroner et indiquant l'âge, le lieu de résidence et la profession des personnes dont le nom y figure. Ces noms sont extraits de la liste des jurés dressée en vertu de la <i>Loi sur les jurys</i> .	Idem
Eligibility	(3) No person who is ineligible to serve as a juror under the <i>Juries Act</i> shall be summoned to serve or shall serve as a juror at an inquest.	(3) Quiconque est inhabile à être membre d'un jury en vertu de la <i>Loi sur les jurys</i> ne doit pas être juré à une enquête ni être assigné à cette fin.	Qualités requises
Idem	(4) An officer, employee or inmate of a hospital or an institution referred to in subsection 10 (2) or (3) shall not serve as a juror at an inquest upon the death of a person who died therein.	(4) Un dirigeant, un employé ou un pensionnaire d'un hôpital ou d'un établissement visés au paragraphe 10 (2) ou (3) ne doit pas être juré à une enquête qui porte sur un décès survenu à cet endroit.	Idem
Excusing from service	(5) The coroner may excuse any person on the list from being summoned or from serving	(5) Le coroner peut exempter quiconque dont le nom figure sur la liste d'être assigné	Exemption

as a juror on the grounds of illness or hardship.

Exclusion
of juror with
interest

(6) The coroner presiding at an inquest may exclude a person from being sworn as a juror where the coroner believes there is a likelihood that the person, because of interest or bias, would be unable to render a verdict in accordance with the evidence.

Excusing
of juror
for illness

(7) Where in the course of an inquest the coroner is satisfied that a juror should not, because of illness or other reasonable cause, continue to act, the coroner may discharge the juror.

Continuation
with reduced
jury

(8) Where in the course of an inquest a member of the jury dies or becomes incapacitated from any cause or is excluded or discharged by the coroner under subsection (6) or (7) or is found to be ineligible to serve, the jury shall, unless the coroner otherwise directs and if the number of jurors is not reduced below three, be deemed to remain properly constituted for all purposes of the inquest. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 34.

Report
to sheriff

35. On or before the 31st day of December in each year, the coroner shall advise the sheriff of the names of persons who have received fees for service as jurors at inquests and the number of each such name on the jury roll. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 35.

Omissions
to not vitiate
proceedings

36. The omission to observe any of the provisions of this Act or the regulations respecting the eligibility and selection of jurors is not a ground for impeaching or quashing a verdict. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 36.

View of
body may
be directed

37. (1) The jury shall view the body where the coroner directs them to do so.

Questions
by jury

(2) The jurors are entitled to ask relevant questions of each witness. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 37.

Majority

38. A verdict or finding may be returned by a majority of the jurors sworn. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 38.

Service of
summonses

39. A summons to a juror or to a witness may be served by personal service or by sending it by registered mail addressed to the usual place of abode of the person summoned. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 39.

Summonses

40. (1) A coroner may require any person by summons,

(a) to give evidence on oath or affirmation at an inquest; and

pour être juré à une enquête du coroner ou d'être membre d'un jury s'il est malade ou s'il devait subir un préjudice.

(6) Le coroner qui préside à une enquête peut récuser une personne comme juré s'il croit qu'à cause d'un intérêt ou d'un préjugé, cette personne risque d'être incapable de rendre un verdict fondé sur la preuve.

(7) Si, au cours d'une enquête, le coroner est convaincu qu'un juré ne devrait pas continuer à exercer ses fonctions par suite de maladie ou pour une autre cause raisonnable, il peut libérer ce juré.

(8) Si, au cours d'une enquête, un membre du jury décède, devient incapable d'agir pour une raison quelconque, est récusé ou libéré par le coroner en vertu du paragraphe (6) ou (7), ou est déclaré inhabile à être juré, le jury est réputé régulièrement constitué aux fins de l'enquête, à moins que le coroner n'en ordonne autrement et à condition que le nombre des jurés ne soit pas réduit à moins de trois. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 34.

35. Au plus tard le 31 décembre de chaque année, le coroner communique au shérif le nom des personnes qui ont reçu une indemnité pour avoir été membres d'un jury à une enquête ainsi que le numéro correspondant à chaque nom sur la liste des jurés. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 35.

36. Le défaut d'observer une des dispositions de la présente loi ou les règlements ayant trait aux qualités requises pour être membre d'un jury et au choix des jurés n'est pas un motif valable pour attaquer ou annuler un verdict. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 36.

37. (1) Le jury examine le corps si le coroner lui enjoint de le faire.

(2) Les jurés ont le droit de poser à chacun des témoins des questions pertinentes. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 37.

38. La majorité des jurés qui ont prêté serment peuvent rendre un verdict ou prononcer des conclusions. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 38.

39. L'assignation d'un juré ou d'un témoin peut être signifiée à personne ou par courrier recommandé envoyé au lieu de résidence habituel de la personne assignée. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 39.

40. (1) Le coroner peut, au moyen d'une assignation, enjoindre à quiconque :

a) de témoigner à une enquête après avoir prêté serment ou fait une affirmation solennelle;

Récusation
d'un juré
intéressé

Juré libéré
pour maladie

Poursuite de
l'enquête
avec un jury
réduit

Rapport
au shérif

Le défaut
n'entraîne
pas la nullité

Le jury peut
être obligé
d'examiner
le corps

Questions
du jury

Majorité

Signification
des assigna-
tions

Assignations

- (b) to produce in evidence at an inquest documents and things specified by the coroner,

relevant to the subject-matter of the inquest and admissible. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 40 (1).

Form and
service of
summonses

(2) A summons issued under subsection (1) shall be in the prescribed form and shall be signed by the coroner. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 40 (2); 1997, c. 39, s. 4 (1).

Bench
warrants

(3) Upon proof to the satisfaction of a judge of the Ontario Court (General Division) of the service of a summons under this section upon a person and that,

- (a) such person has failed to attend or to remain in attendance at an inquest in accordance with the requirements of the summons; and

- (b) the person's presence is material to the inquest,

the judge may, by a warrant in the prescribed form, directed to any sheriff or police officer, cause such witness to be apprehended anywhere within Ontario and forthwith to be brought to the inquest and to be detained in custody as the judge may order until the person's presence as a witness at the inquest is no longer required, or, in the discretion of the judge, to be released on a recognizance (with or without sureties) conditioned for appearance to give evidence. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 40 (3); 1997, c. 39, s. 4 (2).

Proof
of service

(4) Service of a summons may be proved by affidavit in an application under subsection (3).

Certificate
of facts

(5) Where an application under subsection (3) is made on behalf of a coroner, the coroner may certify to the judge the facts relied on to establish that the presence of the person summoned is material for the purposes of the inquest and such certificate may be accepted by the judge as proof of such facts. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 40 (4, 5).

Persons with
standing
at inquest

41. (1) On the application of any person before or during an inquest, the coroner shall designate the person as a person with standing at the inquest if the coroner finds that the person is substantially and directly interested in the inquest. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 41 (1); 1993, c. 27, Sched.; 1999, c. 12, Sched. P, s. 2.

Rights of
persons with
standing
at inquest

(2) A person designated as a person with standing at an inquest may,

- b) de produire en preuve à l'enquête les documents et les choses que précise le coroner,

pourvu que ces témoignages, documents et choses soient pertinents à l'objet de l'enquête et admissibles. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 40 (1).

(2) L'assignation à comparaître délivrée en vertu du paragraphe (1) est rédigée selon la formule prescrite et signée par le coroner. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 40 (2); 1997, chap. 39, par. 4 (1).

(3) Si la preuve de la signification d'une assignation à une personne en application du présent article est faite à la satisfaction du juge de la Cour de l'Ontario (Division générale) et que :

- a) d'une part, cette personne ne s'est pas présentée ou n'est pas restée présente à une enquête conformément aux exigences de l'assignation;

- b) d'autre part, sa présence est importante pour l'enquête,

il peut, au moyen d'un mandat rédigé selon la formule prescrite, adressé à un shérif ou à un agent de police, faire arrêter ce témoin n'importe où en Ontario et le faire amener sans délai à l'enquête. Il peut ordonner que le témoin soit détenu sous garde jusqu'à ce que sa présence à l'enquête ne soit plus nécessaire ou, à la discrétion du juge, qu'il soit libéré après avoir souscrit un engagement (avec ou sans cautionnement) à comparaître pour témoigner. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 40 (3); 1997, chap. 39, par. 4 (2).

(4) Si une requête est présentée en vertu du paragraphe (3), la signification d'une assignation à comparaître peut être prouvée au moyen d'un affidavit.

(5) Si une requête est présentée au nom du coroner en vertu du paragraphe (3), celui-ci peut certifier au juge les faits sur lesquels il se fonde pour établir que la présence de la personne assignée à comparaître est importante aux fins de l'enquête, et le juge peut accepter cette attestation comme preuve de ces faits. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 40 (4) et (5).

41. (1) Si une personne lui en fait la demande par voie de requête avant ou pendant une enquête, le coroner désigne cette personne comme ayant qualité pour agir à l'enquête s'il juge que cette personne est considérablement et directement intéressée à l'enquête. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 41 (1); 1993, chap. 27, annexe; 1999, chap. 12, annexe P, art. 2.

(2) La personne que le coroner désigne comme ayant qualité pour agir aux fins de l'enquête peut :

Forme et
signification
des
assignations

Mandat
d'amener

Preuve de la
signification

Attestation
des faits

Personnes
qui ont qua-
lité pour agir
à l'enquête

Droits des
personnes
ayant qualité
pour agir aux
fins de l'en-
quête

- (a) be represented by counsel or an agent;
- (b) call and examine witnesses and present arguments and submissions;
- (c) conduct cross-examinations of witnesses at the inquest relevant to the interest of the person with standing and admissible. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 41 (2).

Protection
for witnesses

42. (1) A witness at an inquest shall be deemed to have objected to answer any question asked the witness upon the ground that his or her answer may tend to criminate the witness or may tend to establish his or her liability to civil proceedings at the instance of the Crown, or of any person, and no answer given by a witness at an inquest shall be used or be receivable in evidence against the witness in any trial or other proceedings against him or her thereafter taking place, other than a prosecution for perjury in giving such evidence.

Right to
object under
*Canada
Evidence Act*

(2) Where it appears at any stage of the inquest that the evidence that a witness is about to give would tend to criminate the witness, it is the duty of the coroner and of the Crown Attorney to ensure that the witness is informed of his or her rights under section 5 of the *Canada Evidence Act*. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 42.

Rights
of witnesses
to counsel

43. (1) A witness at an inquest is entitled to be advised by his or her counsel or agent as to his or her rights but such counsel or agent may take no other part in the inquest without leave of the coroner.

Idem

(2) Where an inquest is held in the absence of the public, a counsel or agent for a witness is not entitled to be present except when that witness is giving evidence. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 43.

What is
admissible
in evidence
at inquest

44. (1) Subject to subsections (2) and (3), a coroner may admit as evidence at an inquest, whether or not admissible as evidence in a court,

- (a) any oral testimony; and
- (b) any document or other thing,

relevant to the purposes of the inquest and may act on such evidence, but the coroner may exclude anything unduly repetitious or anything that the coroner considers does not meet such standards of proof as are commonly relied on by reasonably prudent persons in the conduct of their own affairs and the coroner may comment on the weight that ought to be given to any particular evidence.

- a) être représentée par un avocat ou un représentant;
- b) appeler et interroger des témoins, présenter ses arguments et sa plaidoirie;
- c) procéder au contre-interrogatoire des témoins à l'enquête sur des questions connexes à son intérêt et qui sont admissibles. L.R.O. 1990, chap. C.37, par. 41 (2).

Protection
des témoins

42. (1) Le témoin à une enquête du coroner est réputé s'être opposé à répondre à une question qui lui a été posée pour le motif que sa réponse pourrait tendre à l'incriminer ou tendre à établir sa responsabilité dans une instance civile introduite par la Couronne ou par quiconque. Les réponses données par un témoin à une enquête ne peuvent être invoquées ni être recevables en preuve contre lui dans un procès ou dans une autre instance introduite contre lui par la suite, si ce n'est dans une poursuite pour parjure commis en rendant ce témoignage.

(2) S'il semble, à une étape quelconque de l'enquête, que le témoignage qu'un témoin est sur le point de donner tendrait à l'incriminer, le coroner et le procureur de la Couronne ont le devoir de veiller à ce que le témoin soit informé de ses droits en vertu de l'article 5 de la *Loi sur la preuve au Canada*. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 42.

Droit de
refuser de
témoigner
en vertu de
la *Loi sur la
preuve au
Canada*

43. (1) Le témoin à une enquête du coroner a le droit d'être renseigné sur ses droits par son avocat ou son représentant, mais toute autre participation à l'enquête de l'avocat ou du représentant est interdite à moins que le coroner ne l'autorise.

Droit du
témoin d'être
conseillé par
un avocat

(2) Si l'enquête est tenue à huis clos, l'avocat ou le représentant d'un témoin n'a pas le droit d'être présent sauf au moment où ce dernier témoigne. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 43.

Idem

44. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le coroner peut admettre en preuve à l'enquête :

Preuve
admissible

- a) un témoignage oral;
- b) un document ou une chose,

pertinents aux fins de l'enquête, et il peut utiliser cette preuve qu'elle soit admissible ou non devant un tribunal. Le coroner peut cependant exclure tout ce qui est inutilement répétitif ou tout ce qu'il considère comme ne répondant pas aux normes de preuve sur lesquels se fondent les personnes d'une prudence normale dans la conduite de leurs propres affaires et faire des commentaires sur la valeur probante de toute preuve.

What is inadmissible in evidence at inquest

(2) Nothing is admissible in evidence at an inquest,

- (a) that would be inadmissible in a court by reason of any privilege under the law of evidence; or
- (b) that is inadmissible by the statute under which the proceedings arise or any other statute.

Conflicts

(3) Nothing in subsection (1) overrides the provisions of any Act expressly limiting the extent to or purposes for which any oral testimony, documents or things may be admitted or used in evidence.

Copies

(4) Where the coroner is satisfied as to their authenticity, a copy of a document or other thing may be admitted as evidence at an inquest.

Photocopies

(5) Where a document has been filed in evidence at an inquest, the coroner may, or the person producing it or entitled to it may with the leave of the coroner, cause the document to be photocopied and the coroner may authorize the photocopy to be filed in evidence in the place of the document filed and release the document filed, or may furnish to the person producing it or the person entitled to it a photocopy of the document filed certified by the coroner. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 44.

Taking evidence

45. (1) The evidence upon an inquest or any part of it shall be recorded by a person appointed by the coroner and approved by the Crown Attorney and who before acting shall make oath or affirmation that he or she will truly and faithfully record the evidence.

Transcription of evidence

(2) It is not necessary to transcribe the evidence unless the Minister, Chief Coroner or Crown Attorney orders it to be done or unless any other person requests a copy of the transcript and pays the fees therefor except that the coroner may prohibit the transcribing of all or any part of evidence taken in the absence of the public. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 45.

Adjournments

46. An inquest may be adjourned from time to time by the coroner of his or her own motion or where it is shown to the satisfaction of the coroner that the adjournment is required to permit an adequate hearing to be held. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 46.

Maintenance of order at inquest

47. A coroner may make such orders or give such directions at an inquest as he or she considers necessary for the maintenance of order at the inquest, and, if any person disobeys or fails to comply with any such order or direction, the coroner may call for the

(2) Est inadmissible en preuve à une enquête :

Preuve inadmissible

- a) ce qui serait inadmissible devant un tribunal en raison d'un privilège accordé en vertu du droit de la preuve;
- b) ce qui est inadmissible en application de la loi qui donne lieu à l'instance ou de toute autre loi.

(3) Le paragraphe (1) ne prévaut pas sur les dispositions de toute loi qui limitent expressément la mesure dans laquelle ou les fins pour lesquelles un témoignage oral, des documents ou des choses peuvent être admis ou utilisés en preuve.

Conflits

(4) Le coroner peut admettre en preuve à l'enquête une copie d'un document ou toute autre chose dont il est convaincu de l'authenticité.

Copies

(5) Si un document a été produit en preuve à une enquête, le coroner ou, avec son autorisation, la personne qui l'a produit ou celui qui y a droit, peut faire photocopier ce document. Le coroner peut autoriser le remplacement de l'original par la photocopie et rendre l'original à qui de droit, ou remettre à celui qui l'a produit ou qui y a droit une photocopie qu'il certifie conforme. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 44.

Photocopies

45. (1) Les témoignages ou une partie des témoignages recueillis à l'enquête sont enregistrés par une personne que nomme le coroner et dont le procureur de la Couronne approuve la nomination. Avant d'exercer ses fonctions, cette personne s'engage sous serment ou en faisant une affirmation solennelle, à recueillir les témoignages fidèlement.

Enregistrement des témoignages

(2) Il n'est pas nécessaire de transcrire les témoignages à moins que le ministre, le coroner en chef ou le procureur de la Couronne ne l'ordonne ou qu'une autre personne n'en demande une copie et n'acquiesce les droits prévus pour l'obtenir. Le coroner peut toutefois interdire la transcription de la totalité ou d'une partie des témoignages recueillis à huis clos. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 45.

Transcription des témoignages

46. Le coroner peut, à l'occasion, ajourner une enquête de sa propre initiative ou s'il lui est démontré de façon convaincante qu'un ajournement s'impose pour permettre la tenue d'une audience satisfaisante. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 46.

Ajournements

47. Le coroner peut donner les ordres ou les directives qu'il juge nécessaires pour le maintien de l'ordre à l'enquête. Si une personne y désobéit ou ne s'y conforme pas, le coroner peut demander à un agent de la paix de faire respecter l'ordre ou la directive.

Maintien de l'ordre à l'enquête

assistance of any peace officer to enforce the order or direction, and every peace officer so called upon shall take such action as is necessary to enforce the order or direction and may use such force as is reasonably required for that purpose. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 47.

Interpreters

48. (1) A coroner may, and if required by the Crown Attorney or requested by the witness shall, employ a person to act as interpreter for a witness at an inquest, and such person may be summoned to attend the inquest and before acting shall make oath or affirm that he or she will truly and faithfully translate the evidence.

Constables at inquest

(2) A coroner may appoint such persons as constables as the coroner considers necessary for the purpose of assisting the coroner in an inquest and, on the request of the coroner, the police force having jurisdiction in the locality in which an inquest is held shall provide a police officer for the purpose and, before acting, every such constable shall take oath or affirm that he or she will faithfully perform his or her duties. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 48.

Administration of oaths

49. The coroner conducting an inquest has power to administer oaths and affirmations for the purpose of the inquest. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 49.

Abuse of processes

50. (1) A coroner may make such orders or give such directions at an inquest as the coroner considers proper to prevent abuse of its processes.

Limitation on cross-examination

(2) A coroner may reasonably limit further cross-examination of a witness where the coroner is satisfied that the cross-examination of the witness has been sufficient to disclose fully and fairly the facts in relation to which the witness has given evidence.

Exclusion of agents

(3) A coroner may exclude from a hearing anyone, other than a barrister and solicitor qualified to practise in Ontario, appearing as an agent advising a witness if the coroner finds that such person is not competent properly to advise the witness or does not understand and comply at the inquest with the duties and responsibilities of an adviser. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 50.

Contempt proceedings

51. Where any person without lawful excuse,

- (a) on being duly summoned as a witness or a juror at an inquest makes default in attending at the inquest; or
- (b) being in attendance as a witness at an inquest, refuses to take an oath or to make an affirmation legally required by the coroner to be taken or made, or to produce any document or thing in his or her power or control legally required by

L'agent de la paix ainsi appelé à faire respecter l'ordre prend les mesures nécessaires pour y parvenir et peut employer la force au besoin. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 47.

Interprètes

48. (1) Le coroner peut et, si le procureur de la Couronne ou le témoin le demande, doit faire appel à un interprète pour assister le témoin à l'enquête. Cet interprète peut être assigné à comparaître à l'enquête et avant d'exercer ses fonctions, il s'engage sous serment ou affirmation solennelle à traduire fidèlement les témoignages.

Constables à l'enquête du coroner

(2) Le coroner peut nommer les constables qu'il juge nécessaires afin de l'assister dans son enquête et, à sa demande, la police qui a compétence dans la localité où se tient l'enquête met un agent de police à sa disposition à cette fin. Avant d'exercer ses fonctions, le constable s'engage sous serment ou affirmation solennelle à remplir fidèlement ses fonctions. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 48.

Prestation de serment

49. Le coroner qui dirige une enquête a le pouvoir de faire prêter serment ou de recevoir des affirmations solennelles aux fins de cette enquête. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 49.

Abus de procédure

50. (1) Afin d'empêcher l'abus de procédure, le coroner peut, à l'enquête, donner les ordres et les directives qu'il juge opportuns.

Limites imposées au contre-interrogatoire

(2) Le coroner peut limiter de façon raisonnable plus ample contre-interrogatoire d'un témoin s'il est convaincu que ce contre-interrogatoire du témoin a été suffisant pour divulguer entièrement et équitablement les faits sur lesquels porte son témoignage.

Exclusion des représentants

(3) Le coroner peut exclure de l'enquête quiconque comparaît à titre de représentant d'un témoin, à l'exception d'un avocat légalement admis à exercer sa profession en Ontario, s'il conclut que cette personne n'a pas la compétence voulue pour conseiller le témoin, ne comprend pas ses fonctions et ses responsabilités de conseiller ou ne s'y conforme pas. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 50.

Outrage au tribunal

51. Si, sans excuse légitime, une personne, selon le cas :

- a) étant dûment assignée comme témoin ou juré à une enquête, fait défaut de s'y présenter;
- b) étant présente à titre de témoin à une enquête, refuse de prêter serment ou de faire une affirmation solennelle que le coroner exige légalement qu'elle prête ou fasse, de produire un document ou une chose dont elle a la garde ou le

the coroner to be produced by the person or to answer any question to which the coroner may legally require an answer; or

- (c) does any other thing that would, if the inquest had been a court of law having power to commit for contempt, have been contempt of that court,

the coroner may state a case to the Divisional Court setting out the facts and that court may, on application on behalf of and in the name of the coroner, inquire into the matter and, after hearing any witnesses who may be produced against or on behalf of that person and after hearing any statement that may be offered in defence, punish or take steps for the punishment of that person in like manner as if he or she had been guilty of contempt of the court. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 51.

Return
of verdict

52. (1) The coroner shall forthwith after an inquest return the verdict or finding, with the evidence where the Minister, Crown Attorney or Chief Coroner has ordered it to be transcribed, to the Chief Coroner, and shall transmit a copy of the verdict and recommendations to the Crown Attorney.

Release
of exhibits

(2) After an inquest is concluded, the coroner shall, upon request, release documents and things put in evidence at the inquest to the lawful owner or person entitled to possession thereof. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 52.

Protection
from liability

53. No action or other proceeding for damages lies or shall be instituted against a coroner or any person acting under the coroner's authority for an act done by him or her in good faith in the performance or intended performance of any power or duty under this Act or the regulations, or for any neglect or default in the performance in good faith of any such power or duty. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 53.

Seals not
necessary

54. In proceedings under this Act, it is not necessary for a person to affix a seal to a document, and no document is invalidated by reason of the lack of a seal, even though the document purports to be sealed. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 54.

Penalty

55. Any person who contravenes section 10, 11, 13 or subsection 16 (6) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 55.

contrôle et que le coroner exige légalement qu'elle produise ou refuse de répondre à une question à laquelle le coroner peut légalement exiger une réponse;

- c) accomplit un autre acte qui aurait constitué un outrage au tribunal s'il avait été accompli devant un tribunal judiciaire ayant le pouvoir de déclarer cette personne coupable d'outrage,

le coroner peut faire un exposé de cause à la Cour divisionnaire qui présente les faits. Celle-ci peut, sur requête présentée pour le compte et au nom du coroner, faire enquête sur l'affaire et, après avoir entendu les témoins qui peuvent être présentés à charge ou à décharge de la personne ainsi que la déclaration qui peut être faite à titre de défense, imposer une peine ou prendre des mesures pour qu'une peine soit imposée à cette personne au même titre que si elle était coupable d'outrage au tribunal. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 51.

52. (1) Après une enquête, le coroner transmet sans délai le verdict ou les conclusions au coroner en chef, avec la preuve si le ministre, le procureur de la Couronne ou le coroner en chef en a ordonné la transcription. Il transmet une copie du verdict et des recommandations au procureur de la Couronne.

Déclaration
du verdict

(2) Après qu'une enquête a pris fin, le coroner remet sur demande les documents et les choses présentés en preuve à l'enquête à leur propriétaire légitime ou à la personne qui a droit à la possession de ces documents ou choses. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 52.

Remise
des pièces

53. Est irrecevable l'action ou autre instance en dommages-intérêts intentée contre le coroner ou quiconque agissant sous son autorité pour un acte qu'il a accompli de bonne foi dans l'exercice ou l'exercice prévu d'un pouvoir ou d'une fonction que lui confèrent la présente loi ou les règlements, ou pour une négligence ou un manquement commis de bonne foi dans l'exercice de ce pouvoir ou de cette fonction. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 53.

Immunité

54. Dans les instances introduites en vertu de la présente loi, il n'est pas nécessaire d'apposer un sceau sur un document. L'absence du sceau n'entraîne pas la nullité d'un document même si ce dernier se présente comme en étant revêtu. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 54.

Le sceau
n'est pas
nécessaire

55. Quiconque contrevient à l'article 10, 11 ou 13 ou au paragraphe 16 (6) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou d'une seule de ces peines. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 55.

Pénalité

Regulations

56. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing powers and duties of the Chief Coroner;
-
- (d) providing for the selecting, recording, summoning, attendance and service of persons as jurors at inquests;
- (e) prescribing the contents of oaths and affirmations required or authorized by this Act;
- (f) prescribing matters that may be grounds for disqualification because of interest or bias of jurors for the purposes of subsection 34 (6);
-

- (h) prescribing additional rules of procedure for inquests. R.S.O. 1990, c. C.37, s. 56; 1997, c. 39, s. 5 (1).

Same

- (2) The Minister may make regulations,
- (a) prescribing forms and providing for their use;
- (b) prescribing fees and allowances that shall be paid to persons rendering services in connection with coroners' investigations and inquests and providing for the adjustment of such fees and allowances in special circumstances.

Coroners' fees and allowances

(3) The Minister may set fees and allowances for coroners for services performed under this or any other Act and may provide for the adjustment of such fees and allowances in special circumstances. 1997, c. 39, s. 5 (2).

FORMS 1, 2 REPEALED: 1997, c. 39, s. 6.

56. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les pouvoirs et les fonctions du coroner en chef;
-
- d) prévoir le choix des jurés aux enquêtes, leur inscription, leur assignation, leur présence et leur signification;
- e) prescrire la teneur des serments et des affirmations solennelles qu'exige ou autorise la présente loi;
- f) prescrire les points qui peuvent servir de motifs à la récusation de jurés à cause d'intérêts ou de préjugés pour l'application du paragraphe 34 (6);
-

- h) prescrire des règles de procédure supplémentaires pour les enquêtes. L.R.O. 1990, chap. C.37, art. 56; 1997, chap. 39, par. 5 (1).

(2) Le ministre peut, par règlement :

Idem

- a) prescrire des formules et prévoir les modalités de leur emploi;
- b) prescrire les honoraires et les indemnités à verser aux personnes qui rendent des services relativement aux investigations et aux enquêtes des coroners, et prévoir le rajustement de ces honoraires et indemnités dans des circonstances particulières.

(3) Le ministre peut fixer les honoraires et les indemnités à verser aux coroners pour les services qu'ils rendent en vertu de la présente loi ou de toute autre loi, et prévoir le rajustement de ces honoraires et indemnités dans des circonstances particulières. 1997, chap. 39, par. 5 (2).

Honoraires et indemnités à verser aux coroners

FORMULES 1 ET 2 ABROGÉES : 1997, chap. 39, art. 6.

Coroners Act

ONTARIO REGULATION 264/99

No Amendments

FEES, ALLOWANCES AND FORMS

FEES AND ALLOWANCES

1. A person appointed as a constable under subsection 48 (2) of the Act shall be paid the fees and allowances set out in Schedule 1. O. Reg. 264/99, s. 1.

2. A person appointed by a coroner to record the evidence upon an inquest or any part of it shall be paid the fees and allowances set out in Schedule 2. O. Reg. 264/99, s. 2.

3. A police officer or a salaried employee of the Government of Ontario shall not be paid a fee or an allowance under section 1 or 2. O. Reg. 264/99, s. 3.

4. A person who serves as a juror at an inquest shall be paid the fees and allowances set out in Schedule 3. O. Reg. 264/99, s. 4.

5. A person who attends at an inquest as a witness upon the summons of the coroner shall be paid the fees and allowances set out in Schedule 4. O. Reg. 264/99, s. 5.

6. The fees and allowances set out in Schedule 5 are payable for,

- (a) a *post mortem* examination of a body;
- (b) any other examination or analysis;
- (c) the use of facilities for *post mortem* examination in a hospital or other place;
- (d) transporting a dead body for further investigation upon the authorization of a coroner; and
- (e) travel in connection with an examination or analysis. O. Reg. 264/99, s. 6.

7. For the purposes of the Schedules, the dividing line between northern Ontario and southern Ontario is as follows:

Healey Lake (Municipal) Road from Healey Lake easterly to its junction with Highway 612; Highway 612 southerly to its junction with Highway 69; Highway 69 easterly to its junction with Highway 169; Highway 169 easterly to its junction with Highway 118; Highway 118 through Bracebridge to its junction with Highway 11; Highway 11 northerly to its junction with Highway 60 at Huntsville; Highway 60 easterly to its junction with Highway 62 at Killaloe; Highway 62 to Pembroke; the above-named highways to be included in southern Ontario.

O. Reg. 264/99, s. 7.

FORMS

8. A coroner's warrant to take possession of a body shall be in Form 1. O. Reg. 264/99, s. 8.

9. A coroner's warrant to bury a body shall be in Form 2. O. Reg. 264/99, s. 9.

10. A coroner's warrant for the holding of an inquest shall be in Form 3. O. Reg. 264/99, s. 10.

11. A coroner's warrant for a *post mortem* examination shall be in Form 4. O. Reg. 264/99, s. 11.

Loi sur les coroners

RÈGLEMENT DE L'ONTARIO 264/99

Aucune modification

HONORAIRES, INDEMNITÉS ET FORMULES

HONORAIRES ET INDEMNITÉS

1. Les constables nommés en vertu du paragraphe 48 (2) de la Loi ont droit aux honoraires et aux indemnités qui figurent à l'annexe 1. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 1.

2. Les personnes nommées par un coroner pour enregistrer les témoignages ou toute partie des témoignages recueillis à une enquête ont droit aux honoraires, aux indemnités et aux droits qui figurent à l'annexe 2. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 2.

3. Les agents de police et les employés salariés du gouvernement de l'Ontario n'ont pas droit aux honoraires, aux indemnités et aux droits prévus aux articles 1 et 2. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 3.

4. Les jurés à une enquête ont droit aux indemnités qui figurent à l'annexe 3. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 4.

5. Les témoins assignés à comparaître à une enquête par le coroner ont droit aux honoraires et aux indemnités qui figurent à l'annexe 4. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 5.

6. Figurent à l'annexe 5 les honoraires et les indemnités payables pour :

- a) les autopsies;
- b) tout autre examen ou toute autre analyse;
- c) l'utilisation des installations pour les autopsies dans un hôpital ou ailleurs;
- d) le transport d'un corps afin de procéder à une investigation supplémentaire avec l'autorisation d'un coroner;
- e) les déplacements relatifs à un examen ou à une analyse. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 6.

7. Pour l'application des annexes, la ligne de démarcation entre le nord de l'Ontario et le sud de l'Ontario se trace comme suit :

La route municipale de Healey Lake à partir de Healey Lake vers l'est jusqu'à sa jonction avec la route 612; la route 612 vers le sud jusqu'à sa jonction avec la route 69; la route 69 vers l'est jusqu'à sa jonction avec la route 169; la route 169 vers l'est jusqu'à sa jonction avec la route 118; la route 118 via Bracebridge jusqu'à sa jonction avec la route 11; la route 11 vers le nord jusqu'à sa jonction avec la route 60 à Huntsville; la route 60 vers l'est jusqu'à sa jonction avec la route 62 à Killaloe; la route 62 jusqu'à Pembroke. Les routes susmentionnées font partie du sud de l'Ontario.

Règl. de l'Ont. 264/99, art. 7.

FORMULES

8. Le mandat du coroner pour prendre possession d'un corps est rédigé selon la formule 1. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 8.

9. Le mandat du coroner pour l'inhumation d'un corps est rédigé selon la formule 2. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 9.

10. Le mandat d'enquête du coroner est rédigé selon la formule 3. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 10.

11. Le mandat du coroner pour demander une autopsie est rédigé selon la formule 4. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 11.

12. A coroner's warrant to a sheriff for the provision of names taken from the jury roll prepared under the *Juries Act* shall be in Form 5. O. Reg. 264/99, s. 12.

13. A sheriff's list of names under subsection 34 (2) of the Act shall be in Form 6. O. Reg. 264/99, s. 13.

14. A constable's summons to a juror shall be in Form 7. O. Reg. 264/99, s. 14.

15. A constable's notice to a person designated as a person with standing at an inquest or to a person who may be substantially and directly interested in the inquest shall be in Form 8. O. Reg. 264/99, s. 15.

16. A constable's return in respect of jurors and persons with standing shall be in Form 9. O. Reg. 264/99, s. 16.

17. The verdict of a coroner's jury shall be in Form 10. O. Reg. 264/99, s. 17.

18. A coroner's notice to the Crown Attorney of the holding of an inquest shall be in Form 11. O. Reg. 264/99, s. 18.

19. An affidavit of service of a summons upon a juror or a witness shall be in Form 12. O. Reg. 264/99, s. 19.

20. A coroner's certificate for the shipment of a dead body to any place outside Ontario shall be in Form 13. O. Reg. 264/99, s. 20.

21. A summons issued under section 40 of the Act shall be in Form 14. O. Reg. 264/99, s. 21.

22. A warrant issued under subsection 40 (3) of the Act shall be in Form 15. O. Reg. 264/99, s. 22.

Schedule 1

CONSTABLES

1.	For summoning a jury for an inquest, a fee per hour of	\$10
2.	For attendance at an inquest, a fee per hour of	10
3.	Where an inquest continues past one-half day and in the opinion of the coroner it is desirable that a constable be reimbursed the cost of a meal, an amount equal to the amount reasonably and actually paid by the constable for the meal.	
4.	For each kilometre of necessary travel by private automobile in connection with the service of summonses, an allowance in accordance with Schedule 6 (Kilometre Allowances).	

O. Reg. 264/99, Sched. 1.

Schedule 2

RECORDING OF EVIDENCE

1. For recording the evidence upon an inquest or any part of it, a fee in accordance with Ontario Regulation 587/91 (Court Reporters and Court Monitors).

12. Le mandat du coroner exigeant d'un shérif qu'il lui fournisse les noms extraits de la liste des jurés dressée en vertu de la *Loi sur les jurys* est rédigé selon la formule 5. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 12.

13. La liste de noms fournie par le shérif aux termes du paragraphe 34 (2) de la Loi est dressée selon la formule 6. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 13.

14. L'assignation signifiée à un juré par le constable est rédigée selon la formule 7. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 14.

15. L'avis que le constable remet à une personne désignée comme ayant qualité pour agir à l'enquête ou à une personne qui est susceptible d'être considérablement et directement intéressée à l'enquête est rédigé selon la formule 8. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 15.

16. Le rapport du constable sur les jurés et les personnes qui ont qualité pour agir à l'enquête est rédigé selon la formule 9. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 16.

17. Le jury du coroner rédige son verdict selon la formule 10. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 17.

18. L'avis que le coroner donne au procureur de la Couronne concernant la tenue d'une enquête est rédigé selon la formule 11. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 18.

19. L'affidavit de signification d'une assignation à un juré ou à un témoin est rédigé selon la formule 12. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 19.

20. Le certificat du coroner en vue de l'expédition d'un corps hors de l'Ontario est rédigé selon la formule 13. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 20.

21. L'assignation à comparaître délivrée en vertu de l'article 40 de la Loi est rédigée selon la formule 14. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 21.

22. Le mandat décerné en vertu du paragraphe 40 (3) de la Loi est rédigé selon la formule 15. Règl. de l'Ont. 264/99, art. 22.

Annexe 1

CONSTABLES

1.	Pour l'assignation d'un jury à une enquête, des honoraires de	10 \$ l'heure
2.	Pour se présenter à une enquête, des honoraires de	10 \$ l'heure
3.	Lorsqu'une enquête se poursuit au-delà d'une demi-journée et que le coroner juge qu'il est souhaitable de rembourser le prix d'un repas au constable, une indemnité égale au montant raisonnable effectivement payé par le constable pour ce repas.	
4.	Pour chaque kilomètre dans le cas d'un déplacement nécessaire en voiture particulière relativement à la signification des assignations, l'indemnité prévue à l'annexe 6 (Indemnités de kilométrie).	

Règl. de l'Ont. 264/99, annexe 1.

Annexe 2

ENREGISTREMENT DES TÉMOIGNAGES

1. Pour l'enregistrement des témoignages ou de toute partie des témoignages recueillis à une enquête, les honoraires prévus par le Règlement de l'Ontario 587/91 (Sténographes judiciaires et préposés à l'enregistrement magnétique).

2. For copies of the transcription of the evidence upon an inquest, a fee payable by the person ordering or requesting the transcripts in accordance with Ontario Regulation 587/91 (Court Reporters and Court Monitors).
3. Where a person appointed to record the evidence upon an inquest resides elsewhere than the place where the inquest is held and in the opinion of the coroner it is desirable that the person remain overnight at such place, an amount equal to the amount reasonably and actually paid by the person for overnight accommodation.
4. Where an inquest continues past one-half day and in the opinion of the coroner it is desirable that a person appointed to record the evidence upon the inquest be reimbursed the cost of a meal, an amount equal to the amount reasonably and actually paid by the person for the meal.
5. Where a person appointed to record the evidence upon an inquest resides elsewhere than the place where the inquest is held, for each kilometre of necessary travel by private automobile between the person's residence and the place where the inquest is held, an allowance in accordance with Schedule 6 (Kilometre Allowances).

O. Reg. 264/99, Sched. 2.

Schedule 3

JURORS

1.	For each day of attendance at an inquest after the tenth day, up to and including the forty-ninth day, a fee of	\$ 50
2.	For each day of attendance at an inquest after the forty-ninth day, a fee of	100
3.	For each kilometre of necessary travel by private automobile between the juror's place of residence and the place where the inquest is held, an allowance in accordance with Schedule 6 (Kilometre Allowances), but where the inquest is held in the locality in which the juror resides, a total allowance of \$3.	
4.	Where a juror is required to attend the inquest on more than one day and it is reasonable that the juror return to his or her place of residence at night, the allowance mentioned in paragraph 3 is payable in respect of each day's attendance.	
5.	Where a juror resides elsewhere than the place where the inquest is held and in the opinion of the coroner it is desirable that the juror remain overnight at such place, an amount equal to the amount reasonably and actually paid by the juror for overnight accommodation.	
6.	Where an inquest continues past one-half day and in the opinion of the coroner it is desirable that a juror be reimbursed the cost of a meal, an amount equal to the amount reasonably and actually paid by the juror for the meal.	
7.	If in special circumstances a juror incurs expenses, other than travel, accommodation or meal expenses, related to his or her attendance at an inquest, an allowance in respect of the expenses in such amount as is approved by the Chief Coroner.	

O. Reg. 264/99, Sched. 3.

2. Pour des copies de la transcription des témoignages recueillis à une enquête, les droits payables par la personne qui en fait la demande, lesquels sont prévus par le Règlement de l'Ontario 587/91 (Sténographes judiciaires et préposés à l'enregistrement magnétique).
3. Lorsque la personne nommée pour enregistrer les témoignages recueillis à une enquête réside ailleurs qu'à l'endroit où se tient l'enquête et que le coroner juge qu'il est souhaitable que cette personne passe la nuit à cet endroit, une indemnité égale au montant raisonnable effectivement payé par la personne pour son logement pour la nuit.
4. Lorsqu'une enquête se poursuit au-delà d'une demi-journée et que le coroner juge qu'il est souhaitable de rembourser le prix d'un repas à la personne nommée pour enregistrer les témoignages recueillis à l'enquête, une indemnité égale au montant raisonnable effectivement payé par la personne pour ce repas.
5. Lorsque la personne nommée pour enregistrer les témoignages recueillis à une enquête réside ailleurs qu'à l'endroit où se tient l'enquête, pour chaque kilomètre dans le cas d'un déplacement nécessaire en voiture particulière entre le lieu de résidence de cette personne et l'endroit où se tient l'enquête, l'indemnité prévue à l'annexe 6 (Indemnités de kilométrage).

Règl. de l'Ont. 264/99, annexe 2.

Annexe 3

JURÉS

1.	Pour chaque jour de présence à une enquête après le dixième jour, jusqu'au quarante-neuvième jour inclusivement, une indemnité de	50 \$
2.	Pour chaque jour de présence à une enquête après le quarante-neuvième jour, une indemnité de ..	100
3.	Pour chaque kilomètre dans le cas d'un déplacement nécessaire en voiture particulière entre le lieu de résidence du juré et l'endroit où se tient l'enquête, l'indemnité prévue à l'annexe 6 (Indemnités de kilométrage), mais lorsque l'enquête se tient dans la localité où réside le juré, une indemnité totale de 3 \$.	
4.	Lorsqu'un juré est tenu d'être présent à l'enquête pendant plus d'une journée et qu'il est raisonnable qu'il retourne à son lieu de résidence pour la nuit, l'indemnité mentionnée à la disposition 3 pour chaque jour de présence à l'enquête.	
5.	Lorsqu'un juré réside ailleurs qu'à l'endroit où se tient l'enquête et que le coroner juge qu'il est souhaitable qu'il passe la nuit à cet endroit, une indemnité égale au montant raisonnable effectivement payé par le juré pour son logement pour la nuit.	
6.	Lorsqu'une enquête se poursuit au-delà d'une demi-journée et que le coroner juge qu'il est souhaitable de rembourser le prix d'un repas au juré, une indemnité égale au montant raisonnable effectivement payé par le juré pour ce repas.	
7.	Si, dans des circonstances particulières, un juré engage, en raison de sa présence à une enquête, des frais autres que des frais de déplacement, de logement ou de repas, une indemnité que le coroner en chef approuve.	

Règl. de l'Ont. 264/99, annexe 3.

Schedule 4

WITNESSES

1. For each day of attendance of an expert witness, including the medical practitioner who performed the *post mortem* examination of the body, such fee not exceeding \$200 as the coroner considers proper or such greater fee as the Chief Coroner approves if, in his or her opinion, the greater fee is justified having regard to the special circumstances of the case.
2. For each kilometre of necessary travel by private automobile between the place of residence of the witness and the place where the inquest is held, an allowance in accordance with Schedule 6 (Kilometre Allowances), but where the inquest is held in the locality in which the witness resides, a total allowance of \$3.
3. Where a witness actually, reasonably and necessarily travels by a means other than by private automobile, an amount equal to the amount of the fare actually, reasonably and necessarily paid for the transportation from his or her place of residence to the place where the inquest is held and return.
4. Where a witness is required to attend the inquest on more than one day and it is reasonable that the witness returns to his or her place of residence at night, the allowance mentioned in paragraph 2 or 3, as the case may be, is payable in respect of each day's attendance.
5. Where a witness resides elsewhere than the place where the inquest is held and in the opinion of the coroner it is desirable that the witness remain overnight at such place, an amount equal to the amount reasonably and actually paid by the witness for overnight accommodation.
6. Where a witness is required to attend the inquest past one-half day and in the opinion of the coroner it is desirable that the witness be reimbursed the cost of a meal, an amount equal to the amount reasonably and actually paid by the witness for the meal.
7. If in special circumstances a witness incurs expenses, other than travel, accommodation or meal expenses, related to his or her attendance at an inquest, an allowance in respect of the expenses in such amount as is approved by the Chief Coroner.

O. Reg. 264/99, Sched. 4.

Schedule 5

POST MORTEM EXAMINATIONS, ETC.

1.	For a <i>post mortem</i> examination by a legally qualified medical practitioner, including necessary microscopic sections to prove diagnosis and including the service of an assistant when necessary, a fee of	\$478
2.	For any other examination or analysis, such fee not exceeding \$50 as the coroner considers proper or such greater fee as the Chief Coroner may in special circumstances approve.	
3.	For the use of facilities for <i>post mortem</i> examination in a hospital or other place, for each <i>post mortem</i> examination, a fee of	50

Annexe 4

TÉMOINS

1. Pour chaque jour de présence d'un témoin expert, notamment le médecin qui a pratiqué l'autopsie, des honoraires que le coroner juge appropriés, mais dont le montant ne dépasse pas 200 \$, ou un montant plus élevé approuvé par le coroner en chef, si celui-ci juge que des circonstances particulières le justifient.
2. Pour chaque kilomètre dans le cas d'un déplacement nécessaire en voiture particulière entre le lieu de résidence du témoin et l'endroit où se tient l'enquête, l'indemnité prévue à l'annexe 6 (Indemnités de kilométrage), mais lorsque l'enquête se tient dans la localité où réside le témoin, une indemnité totale de 3 \$.
3. Lorsqu'un témoin se déplace par un moyen de transport autre qu'une voiture particulière et que le déplacement est raisonnable et nécessaire, une indemnité égale au montant du billet raisonnable et nécessaire effectivement payé pour le voyage aller-retour entre son lieu de résidence et l'endroit où se tient l'enquête.
4. Lorsqu'un témoin est tenu d'être présent à l'enquête pendant plus d'une journée et qu'il est raisonnable qu'il retourne à son lieu de résidence pour la nuit, l'indemnité mentionnée à la disposition 2 ou 3, selon le cas, pour chaque jour de présence à l'enquête.
5. Lorsqu'un témoin réside ailleurs qu'à l'endroit où se tient l'enquête et que le coroner juge qu'il est souhaitable qu'il passe la nuit à cet endroit, une indemnité égale au montant raisonnable effectivement payé par le témoin pour son logement pour la nuit.
6. Lorsqu'un témoin est tenu d'être présent à l'enquête pendant plus d'une demi-journée et que le coroner juge qu'il est souhaitable de rembourser le prix d'un repas au témoin, une indemnité égale au montant raisonnable effectivement payé par le témoin pour ce repas.
7. Si, dans des circonstances particulières, un témoin engage, en raison de sa présence à une enquête, des frais autres que des frais de déplacement, de logement ou de repas, une indemnité que le coroner en chef approuve.

Règl. de l'Ont. 264/99, annexe 4.

Annexe 5

AUTOPSIES

1.	Pour une autopsie pratiquée par un médecin dûment qualifié, notamment les coupes histologiques nécessaires pour corroborer un diagnostic et, au besoin, les services d'un adjoint, des honoraires de	478 \$
2.	Pour tout autre examen ou toute autre analyse, des honoraires que le coroner juge appropriés, mais dont le montant ne dépasse pas 50 \$, ou des honoraires plus élevés que le coroner en chef peut approuver dans des circonstances particulières.	
3.	Pour l'utilisation des installations pour une autopsie dans un hôpital ou ailleurs, dans le cas de chaque autopsie, une indemnité de	50

4.	The fee mentioned in paragraph 1 or 3 may be increased by the Chief Coroner to such amount as he or she considers appropriate where, in his or her opinion, the increase is justified having regard to the special circumstances of the case.	
5.	For transporting a dead body for further investigation on the authorization of the coroner, the greater of, i. a fee of \$87, and ii. an allowance for necessary travel to pick up the body, deliver the body and return to the place of origin, calculated at the rate of, A. \$1.27 for each kilometre in southern Ontario, and B. \$1.32 for each kilometre in northern Ontario.	
6.	If more than one dead body is transported on the same trip for further investigation on the authorization of the coroner, a fee of \$24 for each additional body.	
7.	For waiting time in excess of one-half hour necessarily incurred in connection with the transportation of a dead body or bodies for further investigation on the authorization of the coroner, a fee of \$24 per hour.	
8.	Where it is necessary to transport a dead body by a means other than a motor vehicle, or where transportation by a means other than a motor vehicle is more economical, an amount equal to the amount actually, reasonably and necessarily paid for the transportation of the dead body.	
9.	The fee mentioned in paragraph 5 may be increased by the Chief Coroner if, in the opinion of the Chief Coroner, the increase is justified having regard to the special circumstances of the case.	
10.	For each kilometre of necessary travel by private automobile by a legally qualified medical practitioner in connection with an examination or analysis, an allowance in accordance with Schedule 6 (Kilometre Allowances).	

O. Reg. 264/99, Sched. 5.

Schedule 6

KILOMETRE ALLOWANCES

1. The following kilometre allowances are payable for travel under paragraph 4 of Schedule 1, paragraph 5 of Schedule 2, paragraph 3 of Schedule 3, paragraph 2 of Schedule 4 and paragraph 10 of Schedule 5:

- i. 30.5 cents per kilometre in northern Ontario,
- ii. 30 cents per kilometre in southern Ontario.

O. Reg. 264/99, Sched. 6.

4.	Le coroner en chef peut porter les honoraires ou l'indemnité mentionnés à la disposition 1 ou 3 à un montant qu'il juge approprié si, à son avis, des circonstances particulières justifient l'augmentation.	
5.	Pour le transport d'un corps afin de procéder à une investigation supplémentaire sur autorisation du coroner, le plus élevé des montants suivants : i. des honoraires de 87 \$, ii. dans le cas d'un déplacement nécessaire pour aller chercher le corps, le livrer et retourner au point de départ, une indemnité calculée au taux de : A. 1,27 \$ pour chaque kilomètre dans le sud de l'Ontario, B. 1,32 \$ pour chaque kilomètre dans le nord de l'Ontario.	
6.	Si plus d'un corps est transporté au cours du même voyage pour procéder à une investigation supplémentaire sur autorisation du coroner, des honoraires de 24 \$ pour chaque corps additionnel.	
7.	Pour un délai d'attente de plus d'une demi-heure rendu nécessaire dans le cas du transport d'un ou de plusieurs corps en vue de procéder à une investigation supplémentaire sur autorisation du coroner, des honoraires de 24 \$ l'heure.	
8.	Lorsqu'il est nécessaire ou plus économique de transporter un corps par un moyen de transport autre qu'un véhicule automobile, une indemnité égale au montant raisonnable et nécessaire effectivement payé pour le transport du corps.	
9.	Le coroner en chef peut majorer les honoraires ou l'indemnité mentionnés à la disposition 5 si, à son avis, des circonstances particulières justifient l'augmentation.	
10.	Pour chaque kilomètre dans le cas d'un déplacement nécessaire en voiture particulière par un médecin dûment qualifié relativement à un examen ou à une analyse, l'indemnité prévue à l'annexe 6 (Indemnités de kilométrage).	

Règl. de l'Ont. 264/99, annexe 5.

Annexe 6

INDEMNITÉS DE KILOMÉTRAGE

1. Les indemnités de kilométrage suivantes sont payables dans le cas d'un déplacement effectué en vertu de la disposition 4 de l'annexe 1, de la disposition 5 de l'annexe 2, de la disposition 3 de l'annexe 3, de la disposition 2 de l'annexe 4 et de la disposition 10 de l'annexe 5 :

- i. 30.5 cents le kilomètre dans le nord de l'Ontario,
- ii. 30 cents le kilomètre dans le sud de l'Ontario.

Règl. de l'Ont. 264/99, annexe 6.

Form 1*Coroners Act***WARRANT TO TAKE POSSESSION OF THE
BODY OF A DECEASED PERSON**

I issue this warrant to take possession of the body of
 now at
 Dated at

 Coroner
 for Area No.

O. Reg. 264/99, Form 1.

Formule 1*Loi sur les coroners***MANDAT DE PRISE DE POSSESSION
DU CORPS D'UN DÉFUNT**

Je décerne le présent mandat pour la prise de possession
 du corps de qui se trouve à l'heure actuelle à
 Fait le à

 coroner
 Secteur n°

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 1.

Form 2*Coroners Act***WARRANT TO BURY THE BODY OF A DECEASED PERSON**

I issue this warrant to bury the body of
 who died at
 on
 Dated at

 Coroner
 for Area No.

Note: This is not a burial permit under the *Vital Statistics Act*. A
 burial permit under that Act is also required.

O. Reg. 264/99, Form 2.

Formule 2*Loi sur les coroners***MANDAT D'INHUMATION DU CORPS D'UN DÉFUNT**

Je décerne le présent mandat pour l'inhumation du corps de
 qui est décédé(e) à
 le
 Fait le à

 coroner
 Secteur n°

Remarque : La présente n'étant pas un permis d'inhumation visé par
 la *Loi sur les statistiques de l'état civil*, il y a lieu d'obtenir également un permis d'inhumation aux termes de
 cette loi.

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 2.

Form 3*Coroners Act***WARRANT FOR HOLDING AN INQUEST**

TO:
 I direct you to summon five persons qualified to serve as jurors
 to appear before me at on
 , at the hour of
 in an inquest into the death of
 And I direct you to appear before me at that time and place and to
 make a return of those you have summoned.

Formule 3*Loi sur les coroners***MANDAT D'ENQUÊTE**

DESTINATAIRE :
 Je vous ordonne d'assigner cinq personnes compétentes à titre de
 jurés, lesquelles devront se présenter devant moi à
 le à h
 pour une enquête sur le décès de
 Je vous ordonne aussi de vous présenter devant moi à l'heure et à
 l'endroit mentionnés ci-dessus et de me soumettre un rapport sur les
 personnes que vous avez assignées.

And I further direct you to notify the next-of-kin of the deceased person of the date, time and place of the inquest and also the following persons who may be substantially and directly interested in the inquest:

1.
2.
3.
4.

Dated at

 Coroner

for Area No.

O. Reg. 264/99, Form 3.

Form 4

Coroners Act

WARRANT FOR POST MORTEM EXAMINATION

TO:, a legally qualified medical practitioner.

I direct that a *post mortem* examination be made by you of the body of
 and that the following special examinations or analyses be made by you:

Case History:

Dated at

 Coroner

for Area No.

O. Reg. 264/99, Form 4.

Form 5

Coroners Act

WARRANT FOR THE PROVISION OF NAMES FROM THE JURY ROLL

TO:
 Sheriff

I direct that you provide to me from the jury roll prepared under the *Juries Act* the names of persons, together with their ages, places of residence, occupations and respective numbers on the jury roll, required for service as jurors at an inquest or inquests to be held in the
 (municipality)

Dated at

 Coroner

for Area No.

O. Reg. 264/99, Form 5.

Je vous ordonne enfin de communiquer la date, l'heure et le lieu de l'enquête aux plus proches parents du défunt, ainsi qu'aux personnes suivantes, qui sont susceptibles d'être considérablement et directement intéressées à l'enquête :

1.
2.
3.
4.

Fait le à

 coroner

Secteur n°

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 3.

Formule 4

Loi sur les coroners

MANDAT POUR DEMANDER UNE AUTOPSIE

DESTINATAIRE :, médecin dûment qualifié.

Je vous ordonne de pratiquer une autopsie sur le corps de
 et de faire les analyses ou les examens spéciaux suivants :

Antécédents :

Fait le à

 coroner

Secteur n°

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 4.

Formule 5

Loi sur les coroners

MANDAT POUR OBTENIR LES NOMS EXTRAITS DE LA LISTE DES JURÉS

DESTINATAIRE :
 shérif

Je vous ordonne de me fournir, à partir de la liste des jurés dressée aux termes de la *Loi sur les jurys*, les noms de personnes, ainsi que leurs âge, lieu de résidence, profession et matricule respectif sur la liste des jurés, qui seront membres du jury au cours d'une ou de plusieurs enquêtes devant se tenir à
 (municipalité)

Fait le à

 coroner

Secteur n°

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 5.

Form 6

Coroners Act

SHERIFF'S LIST OF NAMES PROVIDED
FROM THE JURY ROLL

TO:
Coroner

In compliance with your warrant dated _____, _____, requiring the names of _____ persons for service as jurors at an inquest or inquests, I submit the following list of names taken from the jury roll prepared under the *Juries Act*:

[illegible]

for

Dated at

O. Reg. 264/99, Form 6.

Form 7

Coroners Act

SUMMONS TO SERVE AS A JUROR ON AN INQUEST

Re: _____, deceased.

To:

Pursuant to a warrant issued by _____, coroner,
you are hereby summoned and required to attend as a juror at
_____ on _____ at the hour of
_____ at an inquest into the death of _____

Dated at

 Constable

Note: If you fail to attend at the inquest at the time and place specified, without lawful excuse, you are liable to punishment by the Divisional Court in the same manner as if for contempt of that Court.

O. Reg. 264/99, Form 7.

Formule 6

Loi sur les coroners

LISTE DES NOMS EXTRAITS DE LA LISTE
DES JURÉS PAR LE SHÉRIF

DESTINATAIRE:
coroner

Conformément à votre mandat daté du et exigeant les noms de personnes pour être membres du jury au cours d'une ou de plusieurs enquêtes, je vous sou mets la liste de noms suivante tirée de la liste des jurés dressée aux termes de la *Loi sur les jurys* :

[illegible]

pour

Fait le à

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 6.

Formule 7

Loi sur les coroners

ASSIGNATION D'UN JURÉ À UNE ENQUÊTE

Dans l'affaire de :, décédé(e).

Destinataire :

Conformément au mandat décerné par, coroner,
vous êtes par la présente assigné(e) comme juré et tenu(e) de vous
présenter à le
à h pour une enquête sur le décès de

Fait le à

 constable

Remarque : Si vous omettez, sans excuse légitime, de vous présenter à l'enquête aux date, heure et lieu indiqués, vous êtes passible d'une peine imposée par la Cour divisionnaire comme si vous vous étiez rendu(e) coupable d'outrage à ce tribunal.

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 7.

Form 8*Coroners Act***NOTICE OF HOLDING OF INQUEST**

Re: , deceased.

To:

.....

.....

Take notice that an inquest will be held at
on at the hour of into
the death of

And take notice that you may attend at the inquest and that if you
have not been designated as a person with standing at the inquest you
may apply, either before or during the inquest, to the coroner to
designate you as a person with standing at the inquest.

.....
Date Constable

O. Reg. 264/99, Form 8.

Form 9*Coroners Act***RETURN OF CONSTABLE**

Re: , deceased.

I, , of state that:

1. Pursuant to the warrant for holding an inquest issued by
..... , a coroner for Area No. ,
on , the following persons were summoned
by me to attend on at the hour of
..... as jurors at this inquest.

Name	Address	Occupation
(a)
(b)
(c)
(d)
(e)

2. I believe that each person so summoned is qualified to serve as
a juror.

3. The following next-of-kin of the deceased person have been
notified of the date, time and place of the inquest:

Name	Address	Relationship to Deceased
(a)
(b)
(c)

Formule 8*Loi sur les coroners***AVIS DE TENUE D'ENQUÊTE**

Dans l'affaire de : , décédé(e).

Destinataire :

.....

.....

Veuillez prendre note qu'une enquête sera tenue à
le à h. sur le décès de

Veuillez prendre note également que vous pouvez vous présenter à
l'enquête et que, si vous n'avez pas été désigné(e) comme personne
ayant qualité pour agir à l'enquête, vous pouvez demander au coroner,
avant ou au cours de l'enquête, de vous désigner comme telle.

.....
date constable

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 8.

Formule 9*Loi sur les coroners***RAPPORT DU CONSTABLE**

Dans l'affaire de : , décédé(e).

Je soussigné(e), , de , déclare ce qui suit :

1. Conformément au mandat d'enquête décerné par ,
coroner pour le secteur n° , le ,
j'ai assigné les personnes suivantes pour être membres du jury à
l'enquête qui se tiendra le à h :

Nom	Adresse	Profession
a)
b)
c)
d)
e)

2. Je crois que chacune de ces personnes est apte à être membre du
jury.

3. Les plus proches parents suivants du défunt ont été informés de
la date, de l'heure et du lieu de l'enquête :

Nom	Adresse	Lien de parenté avec le défunt
a)
b)
c)

4. The following persons who have been designated as persons with standing at the inquest or who may be substantially and directly interested in the inquest have also been notified of the date, time and place of the inquest:

Name	Address
(a)
(b)
(c)
(d)
.....
Date	Constable

O. Reg. 264/99, Form 9.

4. Les personnes suivantes qui ont été désignées comme ayant qualité pour agir à l'enquête ou qui sont susceptibles d'être considérablement et directement intéressées à l'enquête ont également été informées de la date, de l'heure et du lieu de l'enquête :

Nom	Adresse
a)
b)
c)
d)
.....
date	constable

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 9.

Form 10*Coroners Act***VERDICT OF CORONER'S JURY**

We, of
 of
 of
 of

the jury serving on the inquest into the death of

.....
 surname

.....
 given name

aged held at on

by coroner for Area No., having
 been duly sworn, have inquired into and determined the following:

1. Name of deceased:
2. Date and time of death:
3. Place of death:
4. Cause of death:
5. By what means:

We wish to make the following recommendations:

Signatures of Jurors)
)
)
) Foreman
)
)
)
)
)
)

This verdict was received by me on

.....
 Coroner

for Area No.

O. Reg. 264/99, Form 10.

Formule 10*Loi sur les coroners***VERDICT DU JURY DU CORONER**

Nous soussignés, de
 de
 de
 de

membres dûment assermentés du jury à l'enquête sur le décès de

.....
 nom de famille

.....
 prénom

à l'âge de, tenue à le

par coroner pour le secteur n°, avons fait
 enquête dans l'affaire et avons conclu ce qui suit :

1. Nom du défunt:
2. Date et heure du décès:
3. Lieu du décès:
4. Cause du décès:
5. Circonstances du décès:

Nous souhaitons faire les recommandations suivantes :

Signature des jurés)
)
)
) président
)
)
)
)
)
)

J'ai reçu le présent verdict le

.....
 coroner

Secteur n°

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 10.

Form 11*Coroners Act***NOTICE OF HOLDING OF INQUEST**

Re: , deceased.

To:

Crown Attorney,

Take notice that an inquest will be held into the death of ,
on at the hour of

Date

Coroner

for Area No.

O. Reg. 264/99, Form 11.

Formule 11*Loi sur les coroners***AVIS DE TENUE D'ENQUÊTE**

Dans l'affaire de : , décédé(e).

Destinataire :

procureur de la Couronne.

Veuillez prendre note qu'une enquête sera tenue sur le décès de
..... le à h

date

coroner

Secteur n°

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 11.

Form 12*Coroners Act***AFFIDAVIT OF SERVICE**

I, , of the

of in the

of

(occupation)

make oath and say that I did on serve

with a true copy of the attached summons,

Strike out inapplicable clause * (a) by delivering the same to and
leaving the same with the
said; at ; or* (b) by sending the same by
registered mail addressed to
the usual place of abode of
the said

at

Sworn before me this)

day of ,)

at the)

of)

in the of)

.....)

A Commissioner, etc.

O. Reg. 264/99, Form 12.

Formule 12*Loi sur les coroners***AFFIDAVIT DE SIGNIFICATION**

Je soussigné(e), , de

de dans le/la/l')

de)

(profession)

déclare sous serment que le

(date)

j'ai signifié à une copie conforme
de l'assignation ci-jointe,*Radier l'alinéa inapplicable :* * a) en la remettant en mains pro-
pres à
à ;* b) en l'envoyant par courrier re-
commandé adressé au lieu de
résidence habituel de
.....

à

Fait sous serment devant moi)

le)

à de)

dans le/la/l')

de)

.....)

commissaire

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 12.

Form 13*Coroners Act***CERTIFICATE FOR SHIPMENT OF BODY
OUTSIDE ONTARIO**

Re:, deceased.

I,,
coroner, do certify that I have investigated the death of
..... aged now lying at
in the of
in the Province of Ontario and that there exists no reason for further
examinations of the body. The cause of death is as follows:

The body is free of communica- Yes
ble disease: No
(If no, the death must be reported to the local medical officer
of health.)

Date Coroner
for Area No.

Address

Telephone Number

Note: The completion of this Form in no way obviates the require-
ments of the *Vital Statistics Act*. The death must be registered
and a burial permit obtained.

O. Reg. 264/99, Form 13.

Form 14*Coroners Act**(Section 40)***SUMMONS TO A WITNESS BEFORE AN INQUEST**

Re:, deceased.

To:

You are hereby summoned and required to attend before an inquest
to be held at in the
of on at the hour of
..... (local time), and so from day to day
until the inquest is concluded or the coroner otherwise orders, to give
evidence on oath or affirmation touching the matters in question in the
proceedings and to bring with you and produce at such time and place

Dated

Coroner

for Area No.

Formule 13*Loi sur les coroners***CERTIFICAT EN VUE DE L'EXPÉDITION
DU CORPS HORS DE L'ONTARIO**

Dans l'affaire de :, décédé(e).

Je soussigné(e),
coroner, atteste que j'ai procédé à une investigation sur le décès
de , âgé(e) de , qui repose maintenant à
..... dans le/la/l' de
dans la province de l'Ontario, et qu'il n'existe aucune raison de procéder
à d'autres examens du corps. La cause du décès est la suivante :

Le corps est exempt de toute Oui
maladie transmissible : Non
(Dans la négative, il faut signaler le décès au médecin-
hygiéniste local.)

date coroner
Secteur n° :

adresse

numéro de téléphone

Remarque : Le fait de remplir la présente formule ne constitue en
aucune façon une dispense des exigences de la *Loi sur
les statistiques de l'état civil*. Il faut enregistrer le décès
et obtenir un permis d'inhumation.

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 13.

Formule 14*Loi sur les coroners**(article 40)***ASSIGNATION À COMPARAÎTRE POUR TÉMOIGNER
À UNE ENQUÊTE DU CORONER**

Dans l'affaire de :, décédé(e).

Destinataire :

Vous êtes par la présente assigné(e) à comparaître et tenu(e) de
vous présenter à l'enquête du coroner qui se tiendra à
dans le/la/l' de
le à h (heure locale) et de
vous présenter ainsi chaque jour jusqu'à la fin de l'enquête ou jusqu'à ce
que le coroner n'ordonne autrement, d'y témoigner sous serment ou
affirmation solennelle sur les affaires dont il est question dans l'instance
et d'apporter avec vous et de produire à ces dates, heure et lieu : ...

Fait le

coroner

Secteur n° :

Note: If you fail to attend and give evidence at the inquest or to produce the documents or things specified, at the time and place specified, without lawful excuse, you are liable to punishment by a judge of the Superior Court of Justice in the same manner as if for contempt of that court for disobedience to a summons.

Remarque : Si vous omettez, sans excuse légitime, de comparaître et de témoigner à l'enquête ou de produire les documents ou les choses précisés à la date, à l'heure et au lieu indiqués, vous êtes passible d'une peine imposée par un juge de la Cour supérieure de justice comme si vous vous étiez rendu(e) coupable d'outrage à ce tribunal pour désobéissance à une assignation.

O. Reg. 264/99, Form 14.

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 14.

Form 15*Coroners Act**(Subsection 40 (3))***BENCH WARRANT****PROVINCE OF ONTARIO**

TO: Sheriff, etc.

WHEREAS proof has been made before me that
was duly summoned to appear before an inquest into the death of
..... deceased, at Toronto (*or as
the case may be*) on the day of ;
that the presence of the said person is material to the inquest, and that the
said person has failed to attend in accordance with the requirements of
the summons.

THESE are therefore to command you to take the said
to bring and have him (*or her*) before the said inquest at Toronto (*or as
the case may be*) there to testify what he (*or she*) may know concerning
the matters in question in the said inquest, and that you detain him (*or
her*) in your custody until he (*or she*) has given his (*or her*) evidence or
until the said inquest has ended or until other orders may be made
concerning him (*or her*).

GIVEN UNDER MY HAND this
day of, at
.....
Judge of the Superior Court of Justice

O. Reg. 264/99, Form 15.

Formule 15*Loi sur les coroners**(paragraphe 40 (3))***MANDAT D'AMENER****PROVINCE DE L'ONTARIO**

DESTINATAIRE : , shérif, etc.

ATTENDU que la preuve a été faite devant moi que
a été dûment assigné(e) à comparaître à une enquête sur le décès de
..... , tenue à Toronto (*ou ailleurs selon
le cas*) le ; que la présence de
cette personne est importante pour l'enquête et qu'elle a omis de s'y pré-
senter conformément aux exigences de l'assignation à comparaître.

PAR CONSÉQUENT, IL VOUS EST PAR LA PRÉSENTE enjoint
d'arrêter , de
le (*la*) conduire à l'enquête tenue à Toronto (*ou ailleurs selon le cas*)
pour témoigner sur ce qu'il (*elle*) est susceptible de savoir de l'affaire en
question et de le (*la*) détenir sous garde jusqu'à ce qu'il (*elle*) ait
témoigné, que l'enquête soit terminée ou que des ordonnances
différentes puissent être rendues à son sujet, le cas échéant.

FAIT SOUS MON SEING le
à
.....
juge de la Cour supérieure de justice

Règl. de l'Ont. 264/99, formule 15.

Coroners Act

REGULATION 180

Amended to O. Reg. 259/99

GENERAL

AREAS

1. The areas composed of the counties, territorial districts and metropolitan and regional areas set out in the items of Column 2 of Schedule 1 are established under subsection 3 (5) of the Act as areas to be known by the numbers set opposite thereto in Column 1 of that Schedule. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 1.

INTEREST OR BIAS

2. For the purposes of subsection 34 (6) of the Act, the following are prescribed as matters that may be grounds for disqualification of a juror because of interest or bias:

1. Direct pecuniary or personal interest.
2. Personal hostility.
3. Personal friendship.
4. Family relationship.
5. Professional or vocational relationship.
6. Employer-employee relationship.

R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 2.

NOTICE

3. (1) A coroner before holding an inquest shall notify every person designated as a person with standing at the inquest and every person the coroner believes may be substantially and directly interested in the inquest of the date, time and place of the inquest.

(2) The notice may be given by personal service or by sending by registered mail addressed to the person at the person's usual residence.

(3) The notice need not be given to a person who has been or will be summoned to attend at the inquest as a witness. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 3.

4. Except where the circumstances otherwise require, an inquest shall be held in a court room or other place of equal dignity. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 4.

PROCLAMATIONS

5. Every inquest shall be opened with the proclamation set out in paragraph 1 of Schedule 2. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 5.

6. Where an inquest is adjourned, whether to the following day or to a later day, the proclamation set out in paragraph 2 of Schedule 2 shall be made. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 6.

7. Where an inquest is resumed after an adjournment, the proclamation set out in paragraph 3 of Schedule 2 shall be made. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 7.

8. The proclamation set out in paragraph 4 of Schedule 2 shall be made at the close of an inquest. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 8.

JURORS

9. (1) A verdict or finding of a jury shall be in writing and shall be handed to the coroner who shall ensure that it complies with section 31 of the Act.

Loi sur les coroners

RÈGLEMENT 180

modifié jusqu'au Règl. de l'Ont. 259/99

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

SECTEURS

1. Les secteurs composés des comtés, districts territoriaux, agglomérations urbaines et régions qui figurent aux rubriques de la colonne 2 de l'annexe 1 sont établis en vertu du paragraphe 3 (5) de la Loi et portent les numéros indiqués en regard de ces rubriques dans la colonne 1 de l'annexe. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

INTÉRÊTS OU PRÉJUGÉS

2. Pour l'application du paragraphe 34 (6) de la Loi, les points suivants peuvent servir de motifs à la récusation d'un juré en raison d'un intérêt ou d'un préjugé :

1. Intérêt personnel ou pécuniaire direct.
2. Hostilité personnelle.
3. Amitié personnelle.
4. Lien de parenté.
5. Lien professionnel.
6. Lien de subordination au travail.

Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

AVIS

3. (1) Avant de tenir une enquête, le coroner communique, au moyen d'un avis, la date, l'heure et le lieu de l'enquête à chaque personne désignée comme ayant qualité pour agir à l'enquête et à chaque personne qui, à son avis, est susceptible d'être considérablement et directement intéressée à l'enquête.

(2) L'avis peut être signifié à personne ou envoyé par courrier recommandé au lieu de résidence habituel de la personne.

(3) Nul n'est besoin de donner l'avis à une personne qui a été ou sera assignée à comparaître comme témoin à l'enquête. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

4. Sauf dans des circonstances particulières, l'enquête se tient dans une salle d'audience ou dans un autre lieu tout aussi convenable. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

PROCLAMATIONS

5. Chaque enquête débute par la proclamation qui figure à la disposition 1 de l'annexe 2. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

6. Si l'enquête est ajournée, au lendemain ou à un autre jour, il y a lieu de faire la proclamation qui figure à la disposition 2 de l'annexe 2. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

7. À la reprise de l'enquête après l'ajournement, il y a lieu de faire la proclamation qui figure à la disposition 3 de l'annexe 2. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

8. À la fin de l'enquête, il y a lieu de faire la proclamation qui figure à la disposition 4 de l'annexe 2. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

JURÉS

9. (1) Le jury donne son verdict ou sa conclusion par écrit et le remet au coroner qui veille à ce qu'il soit conforme à l'article 31 de la Loi.

(2) The coroner, where he or she considers it appropriate, may further address the jury with regard to the provisions of section 31 of the Act and may afford the jury an opportunity or opportunities to reconsider its verdict or finding.

(3) Where the verdict or finding complies with section 31 of the Act it shall be read aloud before the jury is discharged. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 9.

10. When a jury is discharged under subsection 31 (5) of the Act, the coroner shall forthwith prepare and transmit to the Chief Coroner a brief report of the discharge. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 10.

11. (1) The jurors at an inquest shall choose one of the members of the jury to be the foreman of the jury.

(2) The oath set out in paragraph 1 of Schedule 3 shall be administered to each juror and an affirmative answer by the juror shall complete the oath.

(3) A juror who objects to making the oath may in lieu thereof make the affirmation set out in paragraph 1 of Schedule 4. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 11.

12. Subject to section 16, the oath set out in paragraph 2 of Schedule 3 shall be administered to a constable appointed under subsection 48 (2) of the Act and an affirmative answer by the constable shall complete the oath. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 12.

13. Subject to section 16, the oath set out in paragraph 3 of Schedule 3 shall be administered to a person appointed to record the evidence upon an inquest and an affirmative answer by the person shall complete the oath. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 13.

14. Subject to section 16, the oath set out in paragraph 4 of Schedule 3 shall be administered to a person acting as interpreter under subsection 48 (1) of the Act and an affirmative answer by the person shall complete the oath. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 14.

15. Subject to section 16, the oath set out in paragraph 5 of Schedule 3 shall be administered to a witness at an inquest and an affirmative answer by the witness shall complete the oath. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 15.

16. A person referred to in section 12, 13, 14 or 15, in lieu of making oath, may make the affirmation set out in paragraph 2, 3, 4 or 5, as the case requires, of Schedule 4. R.R.O. 1990, Reg. 180, s. 16.

17.-41. REVOKED: O. Reg. 259/99, s. 1.

Schedule 1

AREAS

COLUMN 1	COLUMN 2
Area Number	Area
1.	The counties of Essex, Kent and Lambton
2.	The counties of Elgin, Middlesex and Oxford
3.	The counties of Huron and Perth
4.	The counties of Bruce and Grey
5.	The Regional Municipality of Waterloo and the County of Wellington
6.	The County of Brant and The Regional Municipality of Haldimand-Norfolk
7.	The Regional Municipality of Niagara
8.	The regional municipalities of Halton and Hamilton-Wentworth

(2) S'il le juge approprié, le coroner peut donner des directives supplémentaires au jury à l'égard de l'article 31 de la Loi et lui donner l'occasion, à une ou plusieurs reprises, de reconsidérer son verdict ou sa conclusion.

(3) Si le verdict ou la conclusion est conforme à l'article 31 de la Loi, il en est fait lecture à haute voix avant la libération du jury. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

10. Si le jury est libéré aux termes du paragraphe 31 (5) de la Loi, le coroner rédige sans délai et remet au coroner en chef un bref rapport concernant la libération. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

11. (1) Les jurés à une enquête choisissent le président du jury parmi les leurs.

(2) Chaque juré est tenu de prêter le serment qui figure à la disposition 1 de l'annexe 3.

(3) Les jurés qui refusent de prêter serment peuvent, à défaut de prêter serment, prononcer l'affirmation solennelle qui figure à la disposition 1 de l'annexe 4. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

12. Sous réserve de l'article 16, les constables nommés en vertu du paragraphe 48 (2) de la Loi sont tenus de prêter le serment qui figure à la disposition 2 de l'annexe 3. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

13. Sous réserve de l'article 16, les personnes nommées pour enregistrer les témoignages recueillis à une enquête sont tenues de prêter le serment qui figure à la disposition 3 de l'annexe 3. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

14. Sous réserve de l'article 16, les interprètes assignés à une enquête en vertu du paragraphe 48 (1) de la Loi sont tenus de prêter le serment qui figure à la disposition 4 de l'annexe 3. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

15. Sous réserve de l'article 16, les témoins à une enquête sont tenus de prêter le serment qui figure à la disposition 5 de l'annexe 3. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

16. Les personnes visées à l'article 12, 13, 14 ou 15 peuvent, à défaut de prêter serment, prononcer l'affirmation solennelle qui figure à la disposition 2, 3, 4 ou 5, selon le cas, de l'annexe 4. Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

17. à 41. ABROGÉS : Règl. de l'Ont. 259/99, art. 1.

Annexe 1

SECTEURS

COLONNE 1	COLONNE 2
Numéro de secteur	Secteur
1.	Les comtés d'Essex, de Kent et de Lambton
2.	Les comtés d'Elgin, de Middlesex et d'Oxford
3.	Les comtés de Huron et de Perth
4.	Les comtés de Bruce et de Grey
5.	La municipalité régionale de Waterloo et le comté de Wellington
6.	Le comté de Brant et la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk
7.	La municipalité régionale de Niagara
8.	Les municipalités régionales de Halton et de Hamilton-Wentworth

COLUMN 1	COLUMN 2
Area Number	Area
9.	The Municipality of Metropolitan Toronto and the regional municipalities of Peel and York
10.	The counties of Dufferin and Simcoe
11.	The Regional Municipality of Durham and the County of Northumberland
12.	The County of Haliburton and the counties of Peterborough and Victoria
13.	The counties of Frontenac, Hastings, Lennox and Addington and Prince Edward
14.	The counties of Grenville, Lanark and Leeds
15.	The counties of Dundas, Glengarry, Prescott, Russell and Stormont
16.	The Regional Municipality of Ottawa-Carleton
17.	The County of Renfrew and The Territorial District of Nipissing
18.	The District Municipality of Muskoka and the Territorial District of Parry Sound
19.	The territorial districts of Algoma, Manitoulin, Sudbury and Timiskaming
20.	The Territorial District of Cochrane
21.	The Territorial District of Thunder Bay
22.	The territorial districts of of Kenora and Rainy River

R.R.O. 1990, Reg. 180, Sched. 1.

Schedule 2

PROCLAMATIONS

1. OYEZ, OYEZ, OYEZ: Ladies and gentlemen you are summoned to attend here this day to inquire into and determine for Our Sovereign Lady, the Queen, the identity of the deceased, how, when, where and by what means the deceased came to his (her) death. Affirm your presence as your names are called.
2. OYEZ, OYEZ, OYEZ: All persons having anything further to do before this inquest may depart hence at this time and give your attention here again on day, theday of, 19..... at o'clock in the..... noon. God save the Queen.
3. OYEZ, OYEZ, OYEZ: This inquest is now resumed. The jurors will severally answer to their names as they are called.
4. OYEZ, OYEZ, OYEZ: This inquest is now closed and the jury is discharged. God save the Queen.

R.R.O. 1990, Reg. 180, Sched. 2.

Schedule 3

OATHS

1. Do YOU SWEAR that you will diligently inquire into the death of and determine on the evidence presented at this inquest, his (her) identity, how, when, where and by what means the deceased came to his (her) death and without partiality or bias

COLONNE 1	COLONNE 2
Numéro de secteur	Secteur
9.	La municipalité de la communauté urbaine de Toronto et les municipalités régionales de Peel et de York
10.	Les comtés de Dufferin et de Simcoe
11.	La municipalité régionale de Durham et le comté de Northumberland
12.	Le comté de Haliburton et les comtés de Peterborough et de Victoria
13.	Les comtés de Frontenac, de Hastings, de Lennox et Addington, et de Prince Edward
14.	Les comtés de Grenville, de Lanark et de Leeds
15.	Les comtés de Dundas, de Glengarry, de Prescott, de Russell et de Stormont
16.	La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
17.	Le comté de Renfrew et le district territorial de Nipissing
18.	La municipalité de district de Muskoka et le district territorial de Parry Sound
19.	Les districts territoriaux d'Algoma, de Manitoulin, de Sudbury et de Timiskaming
20.	Le district territorial de Cochrane
21.	Le district territorial de Thunder Bay
22.	Les districts territoriaux de Kenora et de Rainy River

Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

Annexe 2

PROCLAMATIONS

1. OYEZ, OYEZ, OYEZ : Vous êtes assignés à la présente enquête pour déterminer au nom de notre Souveraine l'identité du défunt, ainsi que la cause, le moment et l'endroit de son décès et les circonstances ayant entouré celui-ci. Veuillez répondre à l'appel de votre nom.
2. OYEZ, OYEZ, OYEZ : Toute personne qui demeure assignée à la présente enquête peut maintenant quitter les lieux et y revenir le.....19, à h. Dieu protège la Reine.
3. OYEZ, OYEZ, OYEZ : La présente enquête est reprise. Les jurés répondront à l'appel de leur nom.
4. OYEZ, OYEZ, OYEZ : La présente enquête est maintenant terminée et le jury est libéré. Dieu protège la Reine.

Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

Annexe 3

SERMENTS

1. JUREZ-VOUS DEVANT DIEU que vous tiendrez diligemment une enquête sur le décès de et déterminerez, d'après la preuve présentée à la présente enquête, son identité, ainsi que la cause, le moment et l'endroit de son décès et les circonstances

towards any person, render a true verdict in accordance with such evidence, so help you God?

2. Do YOU SWEAR that you will faithfully assist the coroner in the inquest into the death of and perform such duties as the coroner shall direct and when the jury retires to consider its verdict you will not permit any person to speak to the jurors, nor will you speak to them concerning the inquest or matters relating to the inquest except to ask them if they have agreed on a verdict, so help you God?
3. Do YOU SWEAR that you will truly and faithfully and to the best of your skill and ability record the evidence given at this inquest and truly transcribe the same, if required, without favour or affection, prejudice or partiality towards any person, so help you God?
4. Do YOU SWEAR that you understand the language and the English language and that you will truly and faithfully translate the oath or affirmation and all questions asked of and statements made to such witness or witnesses as the coroner shall direct and the evidence given and statements made by such witness or witnesses at this inquest to the best of your skill and ability, so help you God?
5. Do YOU SWEAR that the evidence that you will give at this inquest into the death of will be the truth, the whole truth and nothing but the truth, so help you God?

R.R.O. 1990, Reg. 180, Sched. 3.

Schedule 4

AFFIRMATIONS

1. Do YOU SOLEMNLY AFFIRM that you will diligently inquire into the death of and determine on the evidence presented at this inquest, his (her) identity, how, when, where and by what means the deceased came to his (her) death and without partiality or bias towards any person, render a true verdict in accordance with such evidence?
2. Do YOU SOLEMNLY AFFIRM that you will faithfully assist the coroner in the inquest into the death of and perform such duties as the coroner shall direct, and when the jury retires to consider its verdict you will not permit any person to speak to the jurors, nor will you speak to them concerning the inquest or matters relating to the inquest except to ask them if they have agreed on a verdict?
3. Do YOU SOLEMNLY AFFIRM that you will truly and faithfully and to the best of your skill and ability record the evidence given at this inquest and truly transcribe the same, if required, without favour or affection, prejudice or partiality towards any person?
4. Do YOU SOLEMNLY AFFIRM that you understand the language and the English language and that you will truly and faithfully translate the oath or affirmation and all questions asked of and statements made to such witness or witnesses as the coroner shall direct and the evidence given and statements made by such witness or witnesses at this inquest to the best of your skill and ability?
5. Do YOU SOLEMNLY AFFIRM that the evidence that you will give at this inquest into the death of will be the truth, the whole truth and nothing but the truth?

R.R.O. 1990, Reg. 180, Sched. 4.

Schedules 5 - 11 REVOKED: O. Reg. 259/99, s. 2.

Forms 1 - 16 REVOKED: O. Reg. 259/99, s. 3.

ayant entouré celui-ci et, sans préjugé envers quiconque, rendrez un verdict conformément à cette preuve?

2. JUREZ-VOUS DEVANT DIEU que vous assisterez fidèlement le coroner dans l'enquête sur le décès de et vous livrez aux fonctions qui vous sont assignées par le coroner et, lorsque le jury se réunira pour délibérer, ne permettrez à personne de parler aux jurés, ni vous-même ne leur parlerez, au sujet de l'enquête ou des questions liées à celle-ci, sauf pour leur demander s'ils en sont arrivés à un verdict?
3. JUREZ-VOUS DEVANT DIEU que vous enregistrez fidèlement, au mieux de votre compétence, les témoignages recueillis à la présente enquête et les transcrirez, au besoin, sans favoritisme, prévention ou préjugé envers quiconque?
4. JUREZ-VOUS DEVANT DIEU que vous comprenez l et le français et que vous traduirez fidèlement, au mieux de votre compétence, le serment ou l'affirmation solennelle, toutes les questions posées aux témoins et les déclarations qui leur sont faites, selon les directives du coroner, ainsi que les témoignages présentés et les déclarations faites par ces témoins au cours de la présente enquête?
5. JUREZ-VOUS DEVANT DIEU que le témoignage que vous présenterez au cours de la présente enquête sur le décès de sera la vérité, toute la vérité et rien que la vérité?

Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

Annexe 4

AFFIRMATIONS SOLENNELLES

1. AFFIRMEZ-VOUS SOLENNELLEMENT que vous tiendrez diligemment une enquête sur le décès de et déterminerez, d'après la preuve présentée à la présente enquête, son identité, ainsi que la cause, le moment et l'endroit de son décès et les circonstances ayant entouré celui-ci et, sans préjugé envers quiconque, rendrez un verdict conformément à cette preuve?
2. AFFIRMEZ-VOUS SOLENNELLEMENT que vous assisterez fidèlement le coroner dans l'enquête sur le décès de et vous livrez aux fonctions qui vous sont assignées par le coroner et, lorsque le jury se réunira pour délibérer, ne permettrez à personne de parler aux jurés, ni vous-même ne leur parlerez, au sujet de l'enquête ou des questions liées à celle-ci, sauf pour leur demander s'ils en sont arrivés à un verdict?
3. AFFIRMEZ-VOUS SOLENNELLEMENT que vous enregistrez fidèlement, au mieux de votre compétence, les témoignages recueillis à la présente enquête et les transcrirez, au besoin, sans favoritisme, prévention ou préjugé envers quiconque?
4. AFFIRMEZ-VOUS SOLENNELLEMENT que vous comprenez l et le français et que vous traduirez fidèlement, au mieux de votre compétence, le serment ou l'affirmation solennelle, toutes les questions posées aux témoins et les déclarations qui leur sont faites, selon les directives du coroner, ainsi que les témoignages présentés et les déclarations faites par ces témoins au cours de la présente enquête?
5. AFFIRMEZ-VOUS SOLENNELLEMENT que le témoignage que vous présenterez au cours de la présente enquête sur le décès de sera la vérité, toute la vérité et rien que la vérité?

Règl. de l'Ont. 141/94, art. 1.

Annexes 5 à 11 ABROGÉES : Règl. de l'Ont. 259/99, art. 2.

Formules 1 à 16 ABROGÉES : Règl. de l'Ont. 259/99, art. 3.